ISSN 1725-5104

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 200

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 52

31 ta' Lulju 2009

Werrej

I *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja*

REGOLAMENTI

★ **Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom** ([1]) 1

★ **Regolament (KE) Nru 662/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi proċedura għan-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi dwar materji partikolari li jikkonċernaw il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali u mhux kuntrattwali** 25

★ **Regolament (KE) Nru 663/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi programm li jgħin l-irkupru ekonomiku permezz tal-għoti ta' għajnuna finanzjarja Komunitarja għal proġetti fil-qasam tal-enerġija** 31

★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 664/2009 tas-7 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi proċedura għan-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi u deċiżjonijiet f'materji matrimonjali, materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri u materji marbuta mal-obbligi ta' manteniment, u l-liġi applikabbli f'materji marbuta mal-obbligi ta' manteniment** 46

Rettifika

★ **Rettifika għar-Regolament (KE) Nru 595/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni rigward l-emissjonijiet minn vetturi heavy-duty (Euro VI) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 u d-Direttiva 2007/46/KE u li jħassar id-Direttivi 80/1269/KEE, 2005/55/KE u 2005/78/KE** (ĠU L 188, 18.7.2009) 52

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

2

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (KE) Nru 661/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Lulju 2009

dwar rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ([1]),

Filwaqt li jaġixxu *skont* il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([2]),

Billi:

(1) Is-suq intern huwa magħmul minn żona mingħajr fruntieri interni li fiha jrid jiġi żgurat il-moviment ħieles tal-prodotti, tal-persuni, tas-servizzi u tal-kapital. Għal dan l-għan teżisti sistema komprensiva Komunitarja għall-approvazzjoni tat-tip għal vetturi bil-mutur stabbilita bid-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (Direttiva ta' Qafas) ([3]).

(2) Dan ir-Regolament hu regolament separat għall-finijiet tal-proċedura Komunitarja tal-approvazzjoni tat-tip prevista mid-Direttiva 2007/46/KE. Għalhekk, l-Annessi IV, VI, XI u XV għal din id-Direttiva għandhom jiġu emendati skont dan.

(3) Dan ir-Regolament huwa bla ħsara għall-proċedura sħiħa tal-approvazzjoni tat-tip ta' stadju wieħed u tat-tip imħallat stabbilita fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2007/46/KE.

(4) Ir-rekwiżiti tekniċi għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward ta' ħafna elementi ta' sikurezza u dawk ambjentali ġew armonizzati fil-livell Komunitarju sabiex jiġu evitati rekwiżiti li jvarjaw bejn Stat Membru u ieħor, u biex jiġi żgurat livell għoli ta' sikurezza fit-triq u ta' protezzjoni ambjentali fil-Komunità kollha.

(5) Għaldaqstant, dan ir-Regolament għandu wkoll l-għan li jtejjeb il-kompetittività tal-industrija Komunitarja tal-vetturi filwaqt li jippermetti lill-Istati Membri li jeżerċitaw sorveljanza effettiva tas-suq biex tkun assigurata l-konformità mar-rekwiżiti tal-approvazzjoni dettaljata tat-tip f'dan ir-Regolament f'dak li jirrigwarda t-tqegħid fis-suq tal-prodotti kkonċernati.

(6) Hu xieraq li jiġu stabbiliti rekwiżiti kemm dwar is-sikurezza ġenerali ta' vetturi bil-mutur kif ukoll dwar il-prestazzjoni ambjentali tat-tajers, minħabba d-disponibilità tas-sistemi għal monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers li jtejbu fl-istess waqt is-sikurezza u l-prestazzjoni ambjentali tat-tajers.

(7) Fuq talba tal-Parlament Ewropew, ġie applikat approċċ regolatorju ġdid fil-leġiżlazzjoni Komunitarja dwar il-vetturi. Dan ir-Regolament għandu għalhekk jistabbilixxi biss dispożizzjonijiet fundamentali dwar is-sikurezza ta' vetturi u l-emissjonijiet tas-CO_2 u ħsejjes minn tajers filwaqt li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġu stabbiliti b'miżuri ta' implimentazzjoni adottati skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ([4]).

([1]) Opinjoni tal-14 ta' Jannar 2009 (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

([2]) Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-10 ta' Marzu 2009 (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 2009.

([3]) ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

([4]) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

(8) B'mod partikolari l-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tistabbilixxi l-proċeduri speċifiċi, testijiet u rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur, komponenti u unitajiet tekniċi separati; li tiddefinixxi b'mod aktar preċiż l-karatteristiċi li tajer għandu jissodisfa biex jiġi definit bħala "tajer ta' użu speċjali", "tajer professjonali off-road", "tajer imsaħħaħ", "tajer *extra* load", "tajer tax-xitwa", "Spare tajer tip T għal użu temporanju" jew "traction tajer"; li tistipula r-rekwiżiti ta' sikurezza għal vetturi intenzjonati għal ġarr ta' merkanziji perikolużi fit-toroq bejn jew fl-Istati Membri; li teżenta ċerti vetturi jew klassijiet ta' vetturi fi ħdan il-kategoriji M_2, M_3, N_2 and N_3 mill-obbligu li jinstallaw sistemi avvanzati ta' brejking ta' emerġenza u/jew sistemi ta' twissija ta' ħruġ mill-karreġġata; li temenda l-valuri ta' limitu dwar ir-reżistenza tat-tidwir u l-ħsejjes tat-tidwir għal tajers bħala riżultat ta' bdil fil-proċeduri tat-test, mingħajr ma jitbaxxa l-livell ta' protezzjoni tal-ambjent; li tistabilixxi regoli dwar il-proċedura għad-determinazzjoni tal-livelli ta' ħsejjes fit-tajers; li tqassar iż-żmien għall-bejgħ ta' tajers li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti l-ġodda stabbiliti f'dan ir-Regolament u l-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu; u li temenda l-Anness IV biex jinkludi r-Regolamenti tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (Regolamenti tal-UNECE) li huma obligatorji skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 97/836/KE tas-27 ta' Novembru 1997 bil-għan li l-Komunità Ewropea taderixxi mal-Ftehim tal-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Ewropa li tikkonċerna l-adozzjoni ta' preskrizzjonijiet tekniċi uniformi għall-vetturi bir-roti, tagħmir u parts li jistgħu jitwaħħlu u/jew jintużaw fuq vetturi bir-roti u l-kundizzjonijiet għar-rikonoxximent reċiproku tal-approvazzjonijiet mogħtija abbażi ta' dawn il-preskrizzjonijiet [1]. Billi dawn il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u mfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi, inter alia, jissupplimentawh b'elementi ġodda mhux essenzjali, dawn għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

(9) Barra l-inizjattiva attwali tal-Kummissjoni bil-għan li tiddefinixxi sistema ta' gradazzjoni tat-toroq, il-Kummissjoni għandha, fi żmien 12-il xahar mid-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, tressaq proposta dwar il-klassifikazzjoni tat-toroq tal-UE skont l-ammont ta' storbju li jiġġeneraw li għandha tikkumplimenta it-tfassil ta' mapep tal-istorbju fit-trasport bil-vetturi tal-mutur bil-għan li jiġu ffissati prijoritajiet xierqa u rekwiżiti tal-uċuħ tat-toroq u l-iffissar ta' limiti massimi ta' storbju fit-toroq.

(10) Progress tekniku fil-qasam tas-sistemi avvanzati ta' sikurezza għal vetturi joffri possibbiltajiet ġodda għal tnaqqis fin-numru tal-vittmi. Sabiex jiġi minimizzat l-għadd ta' vittmi jeħtieġ li jiġu introdotti xi whud minn dawn it-teknoloġiji ġodda rilevanti.

(11) L-użu obbligatorju u konsistenti tal-aktar teknoloġiji moderni ta' manifattura ta' tajers u ta' tajers b'resistenza baxxa għat-tidwir se jkun essenzjali għat-tnaqqis fl-emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra tat-traffiku bit-triq fis-settur tat-trasport, filwaqt li fl-istess ħin jiġu promossi l-innovazzjoni, l-impjiegi u l-kompetittività tal-industrija Komunitarja tal-vetturi.

(12) Sabiex tiġi simplifikata l-leġiżlazzjoni dwar l-approvazzjoni tat-tip skont ir-rakkomandazzjonijiet li jinsabu fir-Rapport finali tal-Grupp ta' Livell Għoli CARS 21, ikun xieraq li jiġu mħassra diversi Direttivi mingħajr ma jitnaqqas il-livell ta' protezzjoni tal-utenti tat-triq. Ir-rekwiżiti definiti f'dawn id-Direttivi għandhom jitpoġġew f'dan ir-Regolament u għandhom jiġu sostitwiti, fejn xieraq, b'referenzi għal regolamenti korrispondenti tal-UNECE, kif inkorporati fil-liġi Komunitarja skont id-Deċiżjoni 97/836/KE. Biex jitnaqqas il-piż amministrattiv tal-proċess tal-approvazzjoni tat-tip ikun xieraq li l-produtturi tal-vetturi jitħallew jagħmlu approvazzjoni tat-tip għall-finijiet ta' dan ir-Regolament u, fejn ikun il-każ, direttament billi tinkiseb approvazzjoni skont ir-Regolament rilevanti tal-UNECE kif elenkat fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament.

(13) Hu xieraq li vetturi jiġu disinjati, mibnija u montati b'mod li jiġi minimizzat ir-riskju ta' korriment għall-okkupanti tagħhom u l-utenti l-oħra tat-triq. Għal dan l-għan, hu neċessarju li l-manifatturi jiżguraw li l-vetturi jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti stabbiliti f'dan ir-Regolament u fil-miżuri implimentattivi tiegħu. Dawk id-dispożizzjonijiet għandhom jinkludu, iżda mhux ikunu limitati għal, rekwiżiti relatati mal-integrità strutturali tal-vettura, sistemi ta' għajnuna fil-kontroll tal-vettura mis-sewwieq, sistemi li jipprovdu lis-sewwieq viżibilità u informazzjoni dwar l-istat tal-vettura u tal-inħawi madwar il-vettura, is-sistemi ta' dwal tal-vetturi, is-sistemi ta' protezzjoni tal-okkupant, il-parti esterna u l-aċċessorji tal-vettura, il-piżijiet u d-dimensjonijiet tal-vettura, it-tajers tal-vettura u s-sistemi avvanzati tal-vettura u aspetti varji oħra. Barra minn hekk, hu neċessarju li l-vetturi jikkonformaw ma' dispożizzjonijiet speċifiċi relatati ma' ċerti vetturi ta' merkanzija u t-trejlers tagħhom, jew dispożizzjonijiet speċifiċi relatati mal-karozzi tal-linja, skont il-każ.

(14) L-iskeda taż-żmien għall-introduzzjoni ta' rekwiżiti speċifiċi ġodda għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi għandha tieħu kont tal-fattibilità teknika ta' dawn ir-rekwiżiti. B'mod ġenerali, ir-rekwiżiti għandhom inizjalment japplikaw biss għal tipi ġodda ta' vetturi. It-tipi ta' vetturi li diġà jeżistu għandhom jingħataw żmien addizzjonali biex jikkonformaw mar-rekwiżiti. Barra minn hekk, stallazzjoni mandatorja ta' sistemi għal monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers għandha inizjalment tapplika biss għall-vetturi tal-passiġġieri. Stallazzjoni mandatorja ta' strumenti avvanzati oħra ta' sikurezza għandha inizjalment tapplika biss għal vetturi kbar tal-merkanzija.

(15) Il-Kummissjoni għandha tkompli tevalwa l-fattibilità teknika u ekonomika u l-maturità tas-suq ta' karatteristiċi avvanzati oħra ta' sikurezza, u tippreżenta rapport, inkluż, jekk ikun xieraq, proposti għal emendi ta' dan ir-Regolament sal-1 ta' Diċembru 2012, u wara, darba kull tliet snin.

[1] ĠU L 346, 17.12.1997, p. 78.

(16) Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-fattibilità li testendi l-istallazzjoni obbligatorja ta' sistemi għal monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers, sistemi ta' twissija ta' ħruġ mil-karreġġata u sistemi avvanzati għall-brejking f'emerġenza, għal kategoriji oħra ta' vetturi u, fejn xieraq, tipproponi emenda għal dan ir-Regolament.

(17) Il-Kummissjoni għandha tevalwa kemm hu fattibbli li jissaħħu r-rekwiżiti tal-irbit fl-imxarrab għat-tajers, u jekk xieraq, tipproponi emenda għal dan ir-Regolament. L-Istati Membri għandhom jiżguraw sorveljanza effettiva tas-suq.

(18) Il-potenzjal kollu li tiżdied is-sikurezza, jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' CO_2 u jonqos l-istorbju tat-traffiku jista' jinkiseb biss flimkien ma' skema tal-ittikettar bil-għan li l-konsumatur ikun infurmat dwar il-prestazzjoni tat-tajers.

(19) Ikun xieraq li jiġu implimentati l-miżuri mħabbra fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tas-7 ta' Frar 2007 bit-titolu "Ir-riżultati tar-reviżjoni tal-Istrateġija Komunitarja sabiex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO_2 minn vetturi tal-passiġġieri u vetturi kummerċjali ħfief" li għandhom l-għan li jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO_2 mit-tajers. Dan it-tnaqqis għandu jintlaħaq billi jiġu kumbinati tajers b'resistenza baxxa ta' tidwir mal-użu ta' sistemi għal monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers. Fl-istess waqt, hu xieraq ukoll li jiġu definiti rekwiżiti bl-għan li jitnaqqsu l-ħsejjes tat-tajers u rekwiżiti għall-irbit fl-imxarrab li jiżguraw li jinżammu l-livelli tas-sikurezza tat-tajers. L-iskeda taż-żmien tal-implimentazzjoni relatata għandha tirrifletti l-livell tal-isfida biex jintlaħqu dawn ir-rekwiżiti kollha. B'mod partikolari, minħabba l-isfida biex jiġu sodisfatti r-rekwiżiti dwar il-ħsejjes tat-tidwir u meta jiġi kunsidrat iż-żmien meħtieġ mill-industrija biex jiġu sostitwiti l-mudelli tat-tajers eżistenti, ikun xieraq li jingħata perjodu aktar fit-tul għall-implimentazzjoni tar-rekwiżiti dwar il-ħsejjes tat-tidwir fir-rigward ta' tajers ġodda ta' tipi eżistenti.

(20) Ċerti kategoriji ta' tajers, inklużi tajers professjonali off-road li huma suġġetti għal restrizzjoni ta' veloċità u tajers intenzjonati biss għal vetturi reġistrati qabel l-1990, probabbilment jiġu prodotti fi kwantitajiet żgħar ħafna. Għalhekk, ikun xieraq li kategoriji ta' tajers jiġu eżentati minn ċerti rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament u fil-miżuri implimentazzjoni, fejn rekwiżiti ta' dan it-tip huma inkompatibbli mal-użu tat-tajers, jew fejn il-piż addizzjonali impost minn dawn ir-rekwiżiti hu sproporzjonat.

(21) F'dak li jirrigwarda t-tajers b'wiċċ ġdid, il-Kummissjoni għandha tagħmel evalwazzjoni xierqa ta' dan is-settur ta' negozju, billi tinvolvi l-partijiet interessati u tevalwa jekk hemmx xi ħtieġa li jkun adattat ir-reġim regolatorju.

(22) Ikun xieraq li jiġu stabbiliti eċċezzjonijiet fir-rigward ta' xi valuri ta' limitu ta' reżistenza għat-tidwir jew tal-ħoss tat-tidwir għal ċerti kategoriji speċifiċi ta' tajers, sabiex jitqiesu l-karatteristiċi tagħhom tad-disinn u l-prestazzjoni. B'mod partikulari, ikun xieraq li jiġu stabbiliti eċċezzjonijiet għat-tajers maħsuba biex ikollhom prestazzjoni mtejba fit-traction u fil-brejking f'kundizzjonijiet severi ta' borra.

(23) Tajers ta' użu speċjali huma użati fuq vetturi li jidħlu f'siti ta' kostruzzjoni, fejn isir qtugħ ta' siġar u attivitajiet tal-minjieri u għalhekk huma mfassla sabiex jagħtu prestazzjoni off-road aqwa minn tajers maħsuba biss għall-użu fuq it-triq. Biex tinkiseb din il-prestazzjoni dawn it-tajers huma mmanifatturati b'materjali li jippermettulhom li jirreżistu għall-ħsara aktar minn tajers normali u jkollhom block tread pattern. Billi ż-żewġ elementi essenzjali fid-disinn jikkawżaw tajers ta' użu speċjali jiġġeneraw ħoss aktar qawwi minn tajers normali, dawn għandhom jitħallew li jarmu aktar storbju minn tajers normali.

(24) Is-Sistemi Elettroniċi tal-Kontroll tal-Istabbiltà, is-Sistemi Avvanzati għal Brejking f'Emerġenza u s-Sistemi ta' Indikazzjoni ta' Ħruġ mill-karreġġata għandhom potenzjal għoli li jirriżultaw fi tnaqqis konsiderevoli ta' vittmi. Għalhekk għandhom jiġu stabbiliti rekwiżiti għal sistemi ta' din ix-xorta mill-Kummissjoni konformement mar-regolamenti tal-UNECE għal dawk il-kategoriji ta' vetturi fejn l-applikazzjoni tagħhom tkun xierqa u li għalihom jintwera li jkunu se jtejbu l-livell ġenerali ta' sikurezza. Qabel l-implimentazzjoni ta' dawn ir-rekwiżiti jeħtieġ li jingħata żmien biżżejjed li jippermetti li l-miżuri ta' implimentazzjoni ikunu adottati u li sussegwentement isir l-iżvilupp u l-applikazzjoni ta' dawn it-teknoloġiji kumplessi fil-vettura.

(25) B'effett mill-2011 għall-approvazzjonijiet tat-tip, u mill-2014 għall-vetturi ġodda, l-iskadenzi ta' implimentazzjoni għat-tgħammir obligatorju ta' sistemi elettroniċi ta' kontroll fuq vetturi tqal għandhom isegwu d-dati stabbiliti f'dan ir-Regolament.

(26) Sakemm jiġu introdotti sistemi elettroniċi għall-kontroll tal-Istabilità, il-Kummissjoni għandha tieħu miżuri u tagħmel kampanji biex tipprovdi informazzjoni dwar l-effettività tagħhom u biex tippromwovi l-bejgħ tagħhom. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-iżviluppi tal-prezzijiet biex taċċerta li l-prezz ta' vetturi ġodda ma jkunx qed jiżdied b'mod sproporzjonat b'riżultat tal-fatt li jkunu ġew mgħammra biex jilħqu l-istandards ġodda għas-sikurezza.

(27) Miżuri futuri proposti fuq il-bażi ta' dan ir-Regolament jew proċeduri li jkunu implimentati fl-applikazzjoni tiegħu għandhom jikkonformaw mal-prinċipji stabbiliti fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Frar 2007 bit-titolu "Qafas Regolatorju Kompetittiv tal-Vetturi għas-Seklu 21". Partikolarment, għall-finijiet ta' regolamentazzjoni aħjar u ta' simplifikazzjoni u sabiex ma jkunx hemm il-ħtieġa ta' aġġornament kostanti tal-leġiżlazzjoni eżistenti tal-Komunità dwar kwistjonijiet ta' speċifikazzjonijiet tekniċi, dan ir-Regolament għandu jagħmel referenzi għal standards u regolamenti internazzjonali eżistenti mingħajr ma jirrepetihom fil-qafas legali Komunitarju.

(28) Hu importanti li l-ispare parts tas-sistemi koperti b'dan ir-Regolament ikunu soġġetti għal rekwiżiti ekwivalenti ta' sikurezza u ta' proċeduri ta' approvazzjoni. Għalhekk ikun xieraq li tiġi prevista l-approvazzjoni ta' spare parts u ta' unitajiet tekniċi separati.

(29) L-Istati Membri għandhom jistabilixxu regoli dwar il-penali applikabbli għal ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u jiżguraw li jkunu implimentati. Dawn il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

(30) Dan ir-Regolament jirrigwarda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet minn vetturi tal-passiġġieri u vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal tagħrif dwar it-tiswija tal-vetturi u dwar il-manutenzjoni ([1]), u r-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jiffissa standards ta' emissjonijiet għall-vetturi l-ġodda tal-passiġġieri bħala parti mill-istrateġija integrata tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet tad-CO_2 minn vetturi ħfief ([2]). B'mod partikulari, il-miżuri ta' dan ir-Regolament dwar it-tnaqqis tal-emmissjonijiet tas-CO_2 għandhom ikunu marbuta kemm jista' jkun mal-miżuri addizzjonali għall-ilħuq ta' tnaqqis ulterjuri ta' 10 g CO_2 fuq il-bażi tal-mira ta' 130 g emmissjonijiet tas-CO_2.

(31) Il-Kummissjoni għandha eventwalment tipproponi, bħala parti minn approċċ aktar integrat, emendi ulterjuri għal dan ir-Regolament jew tippreżenta proposti oħra skont studju komprensiv tal-impatt li jindirizza l-miżuri addizzjonali l-oħra kollha possibbli immirati lejn l-ilħuq tal-għanijiet mixtieqa ta' emissjonijiet ta' CO_2, u li jkopri teknoloġiji oħra disponibbli fis-suq, inklużi teknoloġiji biex it-tajers iżommu l-pressjoni, titjib fl-uċuħ tat-toroq u kull teknoloġija ġdida oħra rilevanti, kif ukoll rekwiżiti rigward l-effiċjenza tal-arja kondizzjonata li għandhom jew jista' jkollhom effett ċar fuq ir-reżistenza tat-tajers għat-tidwir u/jew fuq l-ekonomija tal-vettura f'termini ta' fjuwil u fuq l-emissjonijiet ta' CO_2.

(32) Għandu jiġi implimentat aproċċ koerenti u komprensiv biex tiġi indirizzata l-problema tal-istorbju fit-toroq. Fir-rigward tal-kontribut sinifikanti tal-uċuħ tat-toroq għall-istorbju fit-toroq, bħalissa qed jiġi rivedut l-ISO 10844 u għandu jitqies f'dan il-kuntest mal-objettiv li l-uċuħ tat-toroq jittejbu ulterjorment. Sabiex itejbu l-uċuħ tat-toroq tagħhom l-Istati Membri għandhom jinvestu b'mod aktar sostanzjali fl-istandards ISO eżistenti. Barra minn hekk għandha tiġi żviluppata politika komprensiva dwar l-emissjonijiet ta' ħsejjes li tkopri s-sistemi kollha ta' trasport inkluż l-istorbju tal-avjazzjoni u l-istorbju ferrovjarju apparti l-istorbju tat-trasport bit-triq.

([1]) ĠU L 171, 29.6.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.

(33) B'effett mid-dati tal-applikazzjoni għal vetturi ġodda, spare parts ġodda u unitajiet tekniċi separati tar-rekwiżiti rilevanti definiti f'dan ir-Regolament, għandhom għalhekk jiġu mħassra d-Direttivi li ġejjin:

— Id-Direttiva tal-Kunsill 70/221/KEE tal-20 ta' Marzu 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tankijiet ta' karburant likwidu u mezzi ta' protezzjoni tal-qiegħ fuq wara għal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ([3]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 70/222/KEE tal-20 ta' Marzu 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw l-ispazju għall-immuntatura u t-twaħħil ta' pjanċi ta' reġistrazzjoni tan-naħa ta' wara ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ([4]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 70/311/KEE tat-8 ta' Ġunju 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tagħmir għall-kontroll tad-direzzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ([5]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 70/387/KEE tas-27 ta' Lulju 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw il-bibien ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ([6]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 70/388/KEE tas-27 ta' Lulju 1970 fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar strumenti ta' twissija akustika għall-vetturi bil-mutur ([7]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 71/320/KEE tas-26 ta' Lulju 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-mezzi tal-ibbrejkjar ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ([8]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 72/245/KEE tal-20 ta' Ġunju 1972 dwar is-soppressjoni tal-interferenza radju prodotta minn magni spark-ignition mgħammra fuq vetturi bil-mutur ([9]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 74/60/KEE tas-17 ta' Diċembru 1973 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-muntaġġi interni tal-vetturi bil-mutur ([10]),

([3]) ĠU L 76, 6.4.1970, p. 23.
([4]) ĠU L 76, 6.4.1970, p. 25.
([5]) ĠU L 133, 18.6.1970, p. 10.
([6]) ĠU L 176, 10.8.1970, p. 5.
([7]) ĠU L 176, 10.8.1970, p. 12.
([8]) ĠU L 202, 6.9.1971, p. 37.
([9]) ĠU L 152, 6.7.1972, p. 15.
([10]) ĠU L 38, 11.2.1974, p. 2.

— Id-Direttiva tal-Kunsill 74/61/KEE ta' 17 ta' Diċembru 1973 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' mezzi li jipprevjenu l-użu mhux awtorizzat ta' vetturi bil-mutur [1],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 74/297/KEE tal-4 ta' Ġunju 1974 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-muntaġġi interni tal-vetturi bil-mutur (l-imġiba tal-mekkaniżmu tal-isteering f'każ ta' impatt) [2],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 74/408/KEE tat-22 ta' Lulju 1974 dwar is-sitijiet, l-ankraġġi tagħhom u l-head restraints [3],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 74/483/KEE tas-17 ta' Settembru 1974 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' partijiet tal-vetturi bil-mutur li jisporġu 'l barra [4],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 75/443/KEE tas-26 ta' Ġunju 1975 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mar-rivers u mat-tagħmir tal-ispidomiter ta' vetturi bil-mutur [5],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 76/114/KEE tat-18 ta' Diċembru 1975 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrigwardaw il-pjanċi u l-iskrizzjonijiet regolamentari għal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u l-post fejn jitqiegħdu u l-metodu ta' kif jitwaħħlu [6],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 76/115/KEE tat-18 ta' Diċembru 1975 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-punt fejn jitwaħħlu ċ -ċinturini tas-sigurtà ta' vetturi bil-mutur [7],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 76/756/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni ta' liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-istallazzjoni ta' mezzi ta' dawl u ta' sinjalazzjoni bid-dawl fuq vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [8],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 76/757/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrelataw għar-retro-reflectors għal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [9],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 76/758/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-fanali li jimmarkaw l-end-outline, il-fanali ta' pożizzjoni ta' quddiem (tal-ġenb), il-fanali ta' pożizzjoni ta' wara (tal-ġenb) u l-fanali tal-waqfien, il-fanali li jkunu mixgħula l-ħin kollu u l-fanali li jimmarkaw il-ġnub, għal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [10],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 76/759/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-fanali indikaturi tad-direzzjoni għall-vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [11],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 76/760/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrigwardjaw il-fanali tal-pjanċi tar-reġistrazzjoni tan-naħa ta' wara għal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [12],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 76/761/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-headlamps tal-vetturi bil-mutur li jiffunzjonaw bħala headlamps b'raġġ ewlieni u/jew raġġ "dipped" u għall-bozoz (bil-filament elettriċi inkandexxenti jew oħrajn) għal dawn il-headlamps, għal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [13],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 76/762/KEE tat-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrigwardaw il-fanali taċ-ċpar ta' quddiem għal vetturi bil-mutur [14],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 77/389/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar il-mezzi ta' rmunkar ta' vetturi bil-mutur [15],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 77/538/KEE tat-28 ta' Ġunju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrigwardaw il-fanali taċ-ċpar ta' wara fuq vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [16],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 77/539/KEE tat-28 ta' Ġunju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrigwardaw il-fanali tar-rivers għall-vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [17],

— Id-Direttiva tal-Kunsill 77/540/KEE tat-28 ta' Ġunju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri fir-rigward ta' lampi tal-parking ta' vetturi bil-mutur [18],

[1] ĠU L 38, 11.2.1974, p. 22.
[2] ĠU L 165, 20.6.1974, p. 16.
[3] ĠU L 221, 12.8.1974, p. 1.
[4] ĠU L 266, 2.10.1974, p. 4.
[5] ĠU L 196, 26.7.1975, p. 1.
[6] ĠU L 24, 30.1.1976, p. 1.
[7] ĠU L 24, 30.1.1976, p. 6.
[8] ĠU L 262, 27.9.1976, p. 1.
[9] ĠU L 262, 27.9.1976, p. 32.
[10] ĠU L 262, 27.9.1976, p. 54.
[11] ĠU L 262, 27.9.1976, p. 71.
[12] ĠU L 262, 27.9.1976, p. 85.
[13] ĠU L 262, 27.9.1976, p. 96.
[14] ĠU L 262, 27.9.1976, p. 122.
[15] ĠU L 145, 13.6.1977, p. 41.
[16] ĠU L 220, 29.8.1977, p. 60.
[17] ĠU L 220, 29.8.1977, p. 72.
[18] ĠU L 220, 29.8.1977, p. 83.

— Id-Direttiva tal-Kunsill 77/541/KEE tat-28 ta' Ġunju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar ċintorini tas-sigurtà u sistemi ta' trażżin f'vetturi bil-mutur ([1]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 77/649/KEE tas-27 ta' Settembru 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-kamp viżiv tas-sewwieqa tal-vetturi bil-mutur ([2]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 78/316/KEE tal-21 ta' Diċembru 1977 l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar il-muntaġġi interni ta' vetturi bil-mutur (identifikazzjoni tal-kontrolli, tell-tales u indikaturi) ([3]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 78/317/KEE tal-21 ta' Diċembru 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar is-sistemi li jneħħu s-silġ u l-fwar ta' uċuh bil-ħġieġ ta' vetturi bil-mutur ([4]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 78/318/KEE tal-21 ta' Diċembru 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mas-sistemi tal-wajper u tal-washer tal-vetturi bil-mutur ([5]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 78/549/KEE tat-12 ta' Ġunju 1978 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-protezzjoni tar-roti tal-vetturi bil-mutur ([6]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 78/932/KEE tas-16 ta' Ottubru 1978 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrigwardaw il-"head restraint" tas-sedili ta' vetturi bil-mutur ([7]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 89/297/KEE tat-13 ta' April 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrelataw mal-protezzjoni tal-ġenb ta' ċerti vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ([8]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 91/226/KEE tas-27 ta' Marzu 1991 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrelataw għas-sistemi li jrażżnu t-titjir ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ([9]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 92/21/KEE ta' 31 Marzu 1992 dwar il-piżijiet u d-dimensjonijiet ta' vetturi bil-mutur tal-kategorija M_1 ([10]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 92/22/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 dwar il-ħġieġ tas-sikurezza fit-twieqi u l-materjali tal-ħġieġ Itas-sikurezza fuq vetturi bil-mutur u fuq it-trejlers tagħhom ([11]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 92/23/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 li tirrigwarda t-tajers ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom kif ukoll għat-twaħħil tagħhom ([12]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 92/24/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 relatata ma' tagħmir li jillimita l-veloċità jew sistemi bħal dawn abbord li jillimitaw il-veloċità ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur ([13]),

— Id-Direttiva tal-Kunsill 92/114/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 dwar oġġetti ħerġin 'il barra 'l quddiem mill-pannell ta' wara tal-kabina ta' vetturi bil-mutur tal-kategorija N ([14]),

— Id-Direttiva 94/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-mezzi mekkaniċi ta' rmonk ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom u t-twaħħil tagħhom ma' dawk il-vetturi ([15]),

— Id-Direttiva 95/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-mod kif jinħarqu ċerti materjali użati fil-kostruzzjoni fuq ġewwa ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur ([16]),

— Id-Direttiva 96/27/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 1996 dwar il-protezzjoni tal-okkupanti ta' vetturi bil-mutur fil-każ ta' ħabta mill-ġenb u li temenda d-Direttiva 70/156/KEE ([17]),

— Id-Direttiva 96/79/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni tal-okkupanti tal-vetturi bil-mutur fil-każ ta' ħabta fuq quddiem u li temenda d-Direttiva 70/156/KEE ([18]),

— Id-Direttiva 97/27/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 1997 dwar il-piżijiet u d-dimensjonijiet ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom u li temenda d-Direttiva 70/156/KEE ([19]),

(1) ĠU L 220, 29.8.1977, p. 95.
(2) ĠU L 267, 19.10.1977, p. 1.
(3) ĠU L 81, 28.3.1978, p. 3.
(4) ĠU L 81, 28.3.1978, p. 27.
(5) ĠU L 81, 28.3.1978, p. 49.
(6) ĠU L 168, 26.6.1978, p. 45.
(7) ĠU L 325, 20.11.1978, p. 1.
(8) ĠU L 124, 5.5.1989, p. 1.
(9) ĠU L 103, 23.4.1991, p. 5.
(10) ĠU L 129, 14.5.1992, p. 1.
(11) ĠU L 129, 14.5.1992, p. 11.
(12) ĠU L 129, 14.5.1992, p. 95.
(13) ĠU L 129, 14.5.1992, p. 154.
(14) ĠU L 409, 31.12.1992, p. 17.
(15) ĠU L 195, 29.7.1994, p. 1.
(16) ĠU L 281, 23.11.1995, p. 1.
(17) ĠU L 169, 8.7.1996, p. 1.
(18) ĠU L 18, 21.1.1997, p. 7.
(19) ĠU L 233, 25.8.1997, p. 1.

— Id-Direttiva 98/91/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 1998 dwar vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom maħsuba għat-trasport ta' merkanzija perikoluża bit-triq u li temenda d-Direttiva 70/156/KEE dwar it-tip ta' approvazzjoni tal-vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ([1]),

— Id-Direttiva 2000/40/KE tal-Parlament u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2000 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li tirrigwarda l-mezz ta' protezzjoni tal-qiegħ fuq quddiem ta' vetturi bil-mutur u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE ([2]),

— Id-Direttiva 2001/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Settembru 2001 dwar is-sistemi li jsaħħnu tal-vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE u tabroga d-Direttiva tal-Kunsill 78/548/KEE ([3]),

— Id-Direttiva 2001/85/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2001 li tirrigwardja d-dispożizzjonijiet speċjali għal vetturi użati għat-trasport ta' passiġġieri li jkollhom aktar minn tmien sits apparti s-sit tas-sewwieq, u li temeda d-Direttivi 70/156/KEE u 97/27/KE ([4]),

— Id-Diretiva 2003/97/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2003 dwar it-tqarrib lejn xulxin tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-approvazzjoni skont it-tip tal-viżjoni indiretta u tal-vetturi mgħammra b'dawn il-mezzi, li temenda d-Direttiva 70/156/KEE u tħasar id-Direttiva 71/127/KEE ([5]),

(34) Billi l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri t-twettiq tas-suq intern permezz tal-introduzzjoni ta' rekwiżiti tekniċi komuni dwar is-sikurezza u l-prestazzjoni ambjentali tal-vetturi bil-mutur u tat-tajers ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jista' għalhekk, minħabba l-iskala tiegħu jinkiseb aħjar fil-livell Komunitarju, i l-Komunità tista' tadotta miżuri skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dan l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak il-għan,

([1]) ĠU L 11, 16.1.1999, p. 25.
([2]) ĠU L 203, 10.8.2000, p. 9.
([3]) ĠU L 292, 9.11.2001, p. 21.
([4]) ĠU L 42, 13.2.2002, p. 1.
([5]) ĠU L 25, 29.1.2004, p. 1.

ADDOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

SUĠĠETT, AMBITU U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti:

(1) għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom, fir-rigward tas-sikurezza tagħhom,

(2) għall-approvazzjoni tat-tip tal-vetturi bil-mutur, fir-rigward tas-sistemi tal-monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers, fir-rigward tas-sikurezza, l-effiċjenza tal-fjuwil u l-emissjonijiet tas-CO_2 u, fir-rigward tal-indikaturi tal-qlib tal-ger, fir-rigward tal-effiċjenza tagħhom tal-fjuwil u l-emissjonijiet tas-CO_2; u

(3) għall-approvazzjoni tat-tip ta' tajers maħdumin ġodda, fir-rigward tas-sikurezza tagħhom u tal-prestazzjoni tar-reżistenza tagħhom għat-tidwir u tal-emissjonijiet ta' ħsejjes tat-tidwir tagħhom.

Artikolu 2

Ambitu

Dan ir-Regolament għandu japplika għal vetturi tal-kategoriji M, N u O u s-sistemi, l-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati tagħhom, kif definiti fit-Taqsima A tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE bla ħsara għall-Artikoli 5 sa 12 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet kif stabbiliti fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2007/46/KE.

Barra minn hekk, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "kontroll elettroniku tal-istabbiltà" jfisser funzjoni ta' kontroll elettroniku għal vettura li jtejjeb l-istabbiltà dinamika tal-vettura;

(2) "vettura M_2 jew M_3 tal-Klassi I" tfisser vettura M_2 jew M_3 li tesa' aktar minn 22 passiġġier apparti s-sewwieq u li hija mibinja b'żoni għal passiġġieri bil-wieqfa, biex jitħalla li jkun hemm ċaqliq frekwenti tal-passiġġieri;

(3) "vettura M_2 jew M_3 tal-Klassi A" tfisser vettura M_2 jew M_3 li tesa' anqas minn 22 passiġġier apparti s-sewwieq u li hija mibinja sabiex iġġorr passiġġieri bil-wieqfa; u li jkollha s-sedili u faċilitajiet għal passiġġieri bil-wieqfa;

(4) "sistema ta' indikazzjoni ta' ħruġ mill-karreġġata" tfisser sistema li tavża lis-sewwieq b'moviment mhux intenzjonat tal-vettura 'l barra mill-karreġġata li fih tkun qed tivvjaġġa;

(5) "sistema avvanzata għal ibbrejkjar f'emerġenza" tfisser sistema li tista' awtomatikament tindika sitwazzjoni ta' emerġenza u tattiva s-sistema tal-ibbrejkjar tal-vettura biex tnaqqas il-veloċità tal-vettura bl-għan li ħabta tiġi evitatat jew imnaqqsa;

(6) "indiċi tal-kapaċità ta' tagħbija" jfisser numru jew tnejn li jindikaw il-piż li t-tajer jista' jġorr kemm meta jkun singlu jew doppju bil-veloċità li tikkorrispondi mal-kategorija assoċjata tal-veloċità u meta jitħaddem skont ir-rekwiżiti li jiddefinixxu l-użu speċifikat mill-manifattur;

(7) "sistema għal monitoraġġ tal-pressjoni" tfisser sistema ffittjata f'vettura, li tkun tista' tikkalkula l-pressjoni tat-tajers jew il-varjazzjoni tal-pressjoni matul il-ħin u li titrażmetti informazzjoni korrispondenti lill-utent waqt li l-vettura tkun tiġri;

(8) "tajer ta' użu speċjali" jfisser tajer intenzjonat għal diversi użi, kemm fit-toroq jew le, jew għal użu speċjali ieħor;

(9) "tajer professjonali off-road" jfisser tajer għal użu speċjali prinċipalment f'kundizzjonijiet ta' art imħarbta ħafna;

(10) "tajer imsaħħaħ" jew "tajer li jifflaħ piż miżjud" ifisser tajer pnewmatiku bl-istruttura ta' C1 fejn il-qafas huwa ddisinjat biex iġorr piż akbar mit-tajer standard ekwivalenti;

(11) "tajer tax-xitwa" ifisser tajer li d-disinn tal-irfis, il-kompożizzjoni jew l-istruttura tiegħu huma primarjament iddisinjati li jwettqu f'kundizzjonijiet ta' silġ prestazzjoni aħjar minn dik ta' tajer normali f'dak li għandu x'jaqsam mal-bidu jew iż-żamma tas-sewqan tal-vettura;

(12) "spare tajer tip T għal użu temporanju" jfisser spare tajer għal użu temporarju disinjat għal użu bi pressjoni ta' nefħa ogħla minn dik stabbilta għal tajers standard u rinforzati;

(13) "traction tajer" ifisser tajer tal-klassijiet C2 jew C3 bl-iskrizzjoni "M + S" jew "M.S." jew "M&S" u maħsub li jiġi ffittjat mal-fus/ijiet tas-sewqan tal-vettura;

(14) "utent stradali mhux protett" ifisser nies mixjin fit-triq, ċiklisti u sewwieqa ta' mutur;

(15) "indikatur tal-bdil tal-gerijiet" jew "GSI" ifisser indikatur viżibbli li jissuġġerixxi lis-sewwieq li jbiddel il-ger;

(16) "gerbox manwali" tfisser gerbox li tista' titħaddem f'mod fejn it-tibdil bejn il-gerijiet kollha, jew uħud minnhom, huwa dejjem konsegwenza immedjata ta' azzjoni tas-sewwieq, irrilevanti mill-mod kif inhi implimentata fiżikament; d in id-definizzjoni ma tkoprix is-sistemi fejn is-sewwieq jista' biss jagħżel minn qabel ċerta strateġija ta' tibdil ta' gerijiet jew jillimita n-numru ta' gerijiet disponibbli għas-sewqan, iżda t-tibdil attwali tal-gerijiet jirriżulta indipendement mid-deċiżjoni tas-sewwieq, skont ċerti xejriet tas-sewqan.

KAPITOLU II

OBBLIGI TAL-MANIFATTURI

Artikolu 4

Obbligi Ġenerali

1. Il-manifatturi għandhom juru li l-vetturi ġodda kollha mibjugħin, reġistrati jew mqegħda fis-servizz fil-Komunità għandhom approvazzjoni tat-tip skont dan ir-Regolament u l-miżuri implimentattivi tiegħu.

2. Il-manifatturi jistgħu jagħżlu li japplikaw għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tas-sistemi kollha, u l-istallazzjoni tal-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati kollha koperti minn dan ir-Regolament, jew għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward ta' waħda jew aktar mis-sistemi, u l-istallazzjoni ta' waħda jew aktar mill-komponenti jew waħda jew aktar mill-unitajiet tekniċi separati koperti minn dan ir-Regolament. L-approvazzjoni tat-tip skont ir-regolamenti UNECE elenkati fl-Anness IV għandhom jiġu kkunsidrati bħala approvazzjoni tat-tip KE skont dan ir-Regolament u l-miżuri implimentattivi tiegħu.

3. Il-manifatturi għandhom juru li sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi ġodda kollha mibjugħin jew mqegħda fis-servizz fil-Komunità għandhom approvazzjoni tat-tip skont dan ir-Regolament u l-miżuri implimentattivi tiegħu.

Artikolu 5

Rekwiżiti ġenerali u testijiet

1. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-vetturi jiġu disinjati, mibnija u montati b'mod li jiġi minimizzat ir-riskju ta' korriment għall-okkupanti tal-vettura u għall-utenti oħra tat-triq.

2. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-vetturi, is-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti stabbiliti f'dan ir-Regolament u fil-miżuri implimentattivi tiegħu, inklużi r-rekwiżiti li għandhom x'jaqsmu ma':

(a) l-integrità tal-istruttura tal-vettura, inklużi testijiet ta' impatt;

(b) is-sistemi li jgħinu lis-sewwieq jikkontrolla l-vettura, inklużi l -isteering, l-ibbrekjar u s-sistemi elettroniċi tal-kontroll tal-istabbiltà;

(c) is-sistemi li jipprovdu lis-sewwieq b'viżibilità u informazzjoni dwar l-istat tal-karozza u ż-żona tal-madwar, inklużi l-ħġieġ, il-mirja u s-sistemi ta' informazzjoni għas-sewwieq;

(d) is-sistemi ta' dwal tal-vettura;

(e) il-protezzjoni tal-okkupanti tal-vettura, inklużi l-fittings ta' ġewwa, fejn tistriħ ir-ras, iċ-ċintorini tas-sigurtà, it-twaħħil tal-"ISOfix" jew strumenti integrati għall-kontroll tat-tfal u bibien tal-vettura;

(f) l-estern u l-aċċessorji tal-vettura;

(g) il-kompatibilità elettromanjetika;

(h) l-apparat ta’ twissija li jinstema’;

(i) is-sistemi tas-sħana;

(j) tagħmir li ma jħallix użu mhux awtorizzat;

(k) is-sistemi ta’ identifikazzjoni tal-vettura;

(l) il-piżijiet u d-dimensjonijiet;

(m) is-sikurezza elettrika;

(n) indikaturi tat-tibdil tal-gerijiet.

3. Ir-rekwiżiti msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw għall-vetturi u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati maħsuba għal dawn il-vetturi, kif speċifikat fl-Anness I.

Artikolu 6

Rekwiżiti speċifiċi relatati ma’ ċerti vetturi f’kategoriji N u O

1. Barra r-rekwiżiti li jinsabu fl-Artikoli 5, 8, 9, 10 u 12 u l-miżuri implimentattivi tagħhom, il-vetturi fil-kategoriji N u O għandhom, fejn rilevanti, jissodisfaw ir-rekwiżiti definiti fil-paragrafi 2 sa 5 ta’ dan l-Artikolu u l-miżuri implimentattivi tagħhom.

2. Il-vetturi fil-kategoriji N_2 u N_3 għandhom jinbnew b’mod li jiżguraw li, f’każ ta’ ħabta wiċċ imb’wiċċ ma’ karozza oħra, ir-riskju ta’ korriment għal okkupant ta’ vettura li tidħol taħt vettura akbar jiġi minimizzat.

3. Il-vetturi fil-kategoriji N_2, N_3, O_3 u O_4 għandhom jinbnew biex jiżguraw li, f’każ li l-vettura tintlaqat mill-ġenb minn utent stradali mhux protett, jiġi minimizzat ir-riskju ta’ korriment għal dak l-utent stradali mhux protett minħabba li jista’ jidħol taħt il-karozza.

4. Il-kabina tal-karozza jew l-ispazju provdut għas-sewwieq u l-passiġġieri għandu jkun b’saħħtu biżżejjed biex joffri protezzjoni lill-okkupanti f’każ ta’ impatt, filwaqt li jitqies ir-Regolament 29 tal-UNECE.

5. Il-vetturi fil-kategorija N_2, N_3, O_3 u O_4 għandhom jinbnew biex jiġi minimizzat l-effett ta’ titjir ta’ ilma mill-vettura fuq il-viżibilità ta’ vetturi oħrajn fit-triq.

Artikolu 7

Rekwiżiti speċifiċi relatati ma’ vetturi f’kategoriji M_2 u M_3

1. Barra r-rekwiżiti li jinsabu fl-Artikoli 5, 8, 9, 10 u 12 u l-miżuri implimentattivi tagħhom, il-vetturi fil-kategoriji M_2 u M_3 għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti definiti fil-paragrafi 2 sa 5 ta’ dan l-Artikolu u l-miżuri implimentattivi tagħhom.

2. Il-kapaċità ta’ ġarr ta’ vettura, inklużi passiġġieri bilqiegħda u bilwieqfa u l-utenti fuq wheelchair, għandha tkun adatta għall-massa, daqs u konfigurazzjoni tal-vettura.

3. Ix-xasijiet tal-vetturi għandhom jiġu disinjati u mibnija biex jippermettu lill-vettura li topera b’mod sikur u stabbli, anki meta tkun mgħobbija kollha. Għandhom jittieħdu miżuri xierqa biex jiġu żgurati aċċess u ħruġ sikur mill-vettura partikolarment f’każ ta’ emerġenza.

4. Il-vetturi ta’ Klassi I għandhom ikunu aċċessibbli għal persuni b’mobilità nieqsa inklużi l-utenti ta’ wheelchairs.

5. Il-materjali użati fil-bini minn ġewwa tal-karrozzerija ta’ karozza tal-linja u coach għandhom kemm jista’ jkun possibbli jevitaw jew tal-anqas jittardjaw l-iżvilupp ta’ fjammi sabiex jippermettu lill-okkupanti li jevakwaw il-vettura f’każ ta’ nirien.

Artikolu 8

Klassifikazzjoni ta’ tajers

1. It-tipi ta’ tajers għandhom jiġu klassifikati kif ġej:

(a) Tajers tal-Klassi C1 - tajers primarjament iddisinjati għal vetturi tal-kategoriji M_1, O_1 u O_2;

(b) Tajers tal-Klassi C2 - tajers primarjament iddisinjati għal vetturi tal-kategoriji M_2, M_3, N, O_3 u O_4 b’indiċi ta’ kapaċità ta’ tagħbija f’formazzjoni singla ≤ 121 u bis-simbolu tal-kategorija ta’ veloċità ≥ “N”;

(c) Tajers tal-Klassi C3 - tajers primarjament iddisinjati għal vetturi tal-kategoriji M_2, M_3, N_1, O_3 u O_4 ma’ wieħed mill-indiċijiet tal-kapaċità ta’ tagħbija li ġejjin:

(i) l-indiċi tal-kapaċità ta’ tagħbija f’forma singla ≤ 121 u bis-simbolu tal-kategorija ta’ veloċità ≤ “M”;

(ii) l-indiċi tal-kapaċità f’forma singla ≥ 122.

Tajer jista’ jiġi klassifikat f’aktar minn klassi waħda sakemm jissodisfa r-rekwiżiti rilevanti kollha ta’ kull klassi li fiha jiġi klassifikat.

2. Għandhom japplikaw il-lista tal-indiċijiet tal-kapaċità ta’ tagħbija u l-massi korrispondenti tagħhom inklużi fir-Regolamenti Nru 30 u 54 u tal-UNECE.

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet speċifiċi relatati mat-tajers ta' vetturi, l-istallazzjoni ta' tajers u sistemi tal-monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers

1. It-tajers kollha provduti bħala parti mit-tagħmir ta' vettura, inkluż fejn adatt, kull spare tajer, għandhom ikunu adatti għal użu fuq il-vettura li għaliha kienu intenzjonati, partikolarment fir-rigward tad-dimensjonijiet, il-veloċità u l-karatteristiċi tal-prestazzjoni tat-tagħbija tagħhom.

2. Il-vetturi fil-kategoriji M_1 għandhom ikunu attrezzati b'sistema preċiża għal monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers, li tkun kapaċi, jekk ikun meħtieġ, li tavża lis-sewwieq minn ġewwa l-vettura stess, meta jkun hemm xi telf ta' pressjoni f'xi tajer, fl-interess tal-konsum tajjeb ta' fjuwil u s-sikurezza fit-toroq. Sabiex jinkiseb dan, għandhom jiġu stipulati limiti xierqa fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, li barra minn hekk għandhom jippermettu li jkun hemm approċċ newtrali f'termini ta' teknoloġija u effettiv f'termini ta' spejjeż fl-iżvilupp ta' sistemi ta' monitoraġġ tal-pressjoni tat-tajers.

3. It-tajers C1 kollha għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti dwar l-irbit fl-imxarrab inklużi fil-Parti A tal-Anness II.

4. It-tajers kollha għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti dwar ir-reżistenza tat-tidwir inklużi fil-Parti B tal-Anness II.

5. It-tajers kollha għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti dwar il-ħsejjes misjuba fil-Parti C tal-Anness II.

6. Il-paragrafi 3, 4 u 5 ma għandhomx japplikaw għal:

(a) tajers li l-kategorija tal-veloċità tagħhom hija ta' anqas minn 80 km fis-siegħa;

(b) tajers li d-dijametru nominali tar-rimm tagħhom ma jkunx aktar minn 254 mm jew ikun 635 mm jew aktar;

(c) Spare tajers tat-tip T għal użu temporarju;

(d) tajers disinjati biss biex jitwaħħlu fuq vetturi reġistrati għall-ewwel darba qabel 1 ta' Ottubru 1990;

(e) tajers li jitwaħħlu ma' strumenti addizzjonali biex tittejjeb il-ħila tal-qbid.

7. Ir-rekwiżiti dwar ir-reżistenza tat-tidwir u l-ħsejjes tat-tidwir stabbiliti fil-Partijiet B u C tal-Anness II ma għandhomx japplikaw għal tajers professjonali off-road.

Artikolu 10

Sistemi avvanzati ta' vetturi

1. Suġġett għall-eżenzjonijiet stabbiliti skont l-Artikolu 14(3)(a), il-vetturi fil-kategoriji M_2, M_3, N_2 u N_3 għandu jkollhom sistema avvanzata għal brejking f'emerġenza li għandha tissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u l-miżuri implimentattivi tiegħu.

2. Suġġett għall-eżenzjonijiet stabbiliti skont l-Artikolu 14(3)(a), il-vetturi fil-kategoriji M_2, M_3, N_2 u N_3 għandu jkollhom sistema ta' twissija ta' ħruġ mill-karreġġata li għandha tissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u l-miżuri implimentattivi tiegħu.

Artikolu 11

Indikaturi tat-tibdil tal-gerijiet

Il-vetturi tal-kategoriji M_1 b'massa ta' referenza li ma taqbiżx l-2 610 kg u l-vetturi li għalihom l-approvazzjoni tat-tip hija estiża skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 li huma mgħammra b'gerbox manwali għandhom ikunu mgħammra b'indikaturi tat-tibdil tal-gerijiet skont ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u tal-miżuri implimentattivi tiegħu.

Artikolu 12

Sistemi Elettroniċi tal-Kontroll tal-Istabbilità

1. Il-vetturi tal-kategoriji M_1 u N_1 għandhom ikunu mgħammra b'Sistema Elettronika tal-Kontroll tal-Istabilità li tissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-regolament u tal-miżuri implimentattivi tiegħu.

2. Ħlief għall-vetturi "off-road", kif definit fil-punti 4.2 u 4.3 tat-taqsima A tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE, il-vetturi li ġejjin għandhom ikunu mgħammra b'sistema elettronika tal-kontroll tal-istabilità li tissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u tal-miżuri implimentattivi tiegħu:

(a) vetturi fil-kategoriji M_2 u M_3, ħlief dawk li għandhom aktar minn tliet fusien, xarabanks u kowċis artikulati, u xarabanks tal-Klassi I u tal-Klassi A;

(b) vetturi fil-kategoriji N_2 u N_3, ħlief dawk li għandhom aktar minn tliet fusien, trakters għal semitrejlers b'massa grossa tal-vettura ta' bejn it-3,5 u s-7,5 tunnellati, u vetturi ta' użu speċjali, kif definit fil-paragrafi 5.7 u 5.8 tat-Taqsima A tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE;

(c) vetturi fil-kategoriji O_3 u O_4 mgħammra b'suspension bl-arja, ħlief dawk li għandhom aktar minn tliet fusien, trejlers għat-trasport ta' massa eċċezzjonali u trejlers b'żoni għal passiġġieri bilwieqfa.

KAPITOLU III

OBBLIGI TAL-ISTATI MEMBRI

Artikolu 13

Approvazzjoni tat-tip ta' vetturi, komponenti u unitajiet tekniċi separati

1. B'effett mill-1 ta' Novembru 2011, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għar-raġunijiet relatati mas-sistemi elettroniċi tal-kontroll tal-istabbiltà, li jagħtu approvazzjoni tat-tip KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward ta' tipi ġodda ta' vetturi tal-kategoriji M_1 u N_1, li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

Wara d-dati ta' implimentazzjoni stabbiliti fit-tabella 1 tal-Anness V, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għar-raġunijiet relatati mas-sistemi elettroniċi tal-kontroll tal-istabbiltà, li jagħtu approvazzjoni tat-tip KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward ta' tipi ġodda ta' vetturi tal-kategoriji M_2, M_3, N_2, N_3, O_3 u O_4, li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

2. B'effett mill-1 ta' Novembru 2012 l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw li jagħtu, għar-raġunijiet relatati mal-oqsma tas-sikurezza tal-vetturi u tat-tajers koperti fl-Artikoli 5 sa 8, Artikolu 9(2) u Artikolu 11:

(a) approvazzjoni tat-tip KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward ta' tipi ġodda ta' vetturi tal-kategoriji speċifikati f'dawn l-Artikoli u l-miżuri ta' implimentazzjoni tagħhom, meta tali vetturi ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu; u

(b) approvazzjoni tat-tip ta' komponenti jew unitajiet tekniċi separati tal-KE fir-rigward ta' tipi ġodda ta' komponenti jew unitajiet tekniċi separati intenzjonati għal tali vetturi meta tali komponenti jew unitajiet tekniċi separati ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

3. B'effett mill-1 ta' Novembru 2012, l-awtoritjajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għal-raġunijiet relatati mal-oqsma tat-tajers koperti mill-Artikolu 9(1) u (3) sa (7) u l-Anness II, bl-eċċezzjoni tar-resistenza tat-tidwir definiti fit-Tabella 2 tal-Parti B tal-Anness II, li jagħtu approvazzjoni tat-tip ta' komponenti jew unitajiet tekniċi separati tal-KE li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

B'effett mill-1 ta' Novembru 2013, l-awtoritjajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għal raġunijiet relatati mal-oqsma tat-tajers koperti mill-Artikolu 9(1) u (3) sa (7) u l-Anness II, bl-eċċezzjoni tal-valuri tar-resistenza tat-tidwir definiti fit-tabella 2 tal-Parti B tal-Anness II, li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward ta' tipi ta' vetturi ġodda tal-kategoriji M, N u O li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

4. Wara d-dati ta' implimentazzjoni stabbiliti fit-Tabella 2 tal-Anness V, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet relatati mas-sistemi elettroniċi tal-kontroll tal-istabbiltà, jikkunsidraw ċertifikati ta' konformità għal vetturi ġodda tal-kategoriji M_2, M_3, N_2, N_3, O_3 u O_4, bħala mhux aktar validi għall-finijiet tal-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE u għandhom jipprojbixxu r-reġistrazzjoni, il-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tali vetturi, meta tali vetturi ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

5. B'effett mill-1 ta' Novembru 2014 l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet relatati mal-oqsma tas-sikurezza tal-vettura u tat-tajers koperti mill-Artikoli 5,6,7 u 8, Artikolu 9(1) sa (4), Artikolu 11, Artikolu 12(1) u l-Partijiet A u B tal-Anness II, bl-eċċezzjoni tal-valuri limitu għal tajers C3 u l-valuri limitu ta' reżistenza tat-tidwir definiti fit-Tabella 2 tal-Parti B tal-Anness II:

(a) jikkunsidraw ċertifikati ta' konformità għal vetturi ġodda tal-kategoriji speċifikati f'dawk l-Artikoli bħala mhux aktar validi, għall-finijiet tal-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE u jipprojbixxu r-reġistrazzjoni, il-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tali vetturi meta tali vetturi ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu; u

(b) jipprojbixxu l-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tali komponenti jew unitajiet tekniċi separati li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

6. B'effett mill-1 ta' Novembru 2016, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet relatati mal-ħsejjes tat-tidwir tat-tajers, u fir-rigward ta' tajers C3, anke għal raġunijiet relatati mar-reżistenza tat-tidwir tat-tajers, bl-eċċezzjoni tal-valuri limitu tar-reżistenza tat-tidwir stabbiliti fit-tabella 2 tal-Parti B tal-Anness II:

(a) jikkunsidraw ċertifikati ta' konformità għal vetturi ġodda tal-kategoriji M, N u O bħala mhux aktar validi għall-finijiet tal-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE u jipprojbixxu r-reġistrazzjoni, il-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tali vetturi, meta tali vetturi ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u l-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu; u

(b) jipprojbixxu l-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tajers ġodda intenzjonati għal tali vetturi, meta tali tajers ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u l-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

7. B'effett mill-1 ta' Novembru 2016 l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għal raġunijiet relatati mar-reżistenza tat-tidwir tat-tajers, li jagħtu approvazzjoni tat-tip KE lill-unitajiet komponenti/separati tekniċi fir-rigward ta' tipi ġodda ta' tajers li ma jikkonformawx mal-valuri ta' limitu tar-reżistenza tat-tidwir stabbiliti fit-Tabella 2 tal-Parti B tal-Anness II.

8. B'effett mill-1 ta' Novembru 2017 l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għal raġunijiet relatati mar-reżistenza tat-tidwir tat-tajers, li jagħtu approvazzjoni tat-tip KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward ta' vettura ġodda tal-kategoriji M, N u O, li ma jikkonformawx mal-valuri ta' limitu tar-reżistenza tat-tidwir stabbiliti fit-Tabella 2 tal-Parti B tal-Anness II.

9. B'effett mill-1 ta' Novembru 2018, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet relatati mal-valuri ta' limitu tar-reżistenza tat-tidwir tat-tajers C1 u C2 stabbiliti fit-Tabella 2 tal-Parti B tal-Anness II:

(a) jikkunsidraw ċertifikati ta' konformità għal vetturi ġodda tal-kategoriji M, N u O, bħala mhux aktar validi għall-finijiet tal-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE u jipprojbixxu r-reġistrazzjoni, il-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tali vetturi, meta tali vetturi ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament u l-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu; u

(b) jipprojbixxu l-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tajers ġodda intenzjonati għal tali vetturi, meta tali tajers ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament u l-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

10. B'effett mill-1 ta' Novembru 2020, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom:

(a) għal raġunijiet relatati mal-valuri ta' limitu tar-reżistenza tattidwir tat-tajers C3 stabbiliti fit-Tabella 2 tal-Parti B tal-Anness II, jikkunsidraw ċertifikati ta' konformità għal vetturi ġodda tal-kategoriji M, N u O, bħala mhux aktar validi għall-finijiet tal-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE, u jipprojbixxu r-reġistrazzjoni, il-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tali vetturi meta tali vetturi ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u l-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu; u

(b) jipprojbixxu l-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tajers ġodda intenzjonati għal tali vetturi, meta tali tajers ma jikkonformawx mal-valuri ta' limitu ta' reżistenza tat-tidwir stabbiliti fit-Tabella 2 tal-Parti B tal-Anness II.

11. Tajers C1, C2 u C3 li kienu manifatturati qabel id-dati stabbiliti fil-paragrafi 5, 6, 9 u 10 u li ma jikkonformawx marrekwiżiti tal-Anness II, jistgħu jinbiegħu għal perjodu li ma jaqbiżx 30 xahar minn dawk id-dati.

12. B'effett mill-1 ta' Novembru 2013 l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jirrifjutaw, għal raġunijiet relatati mal-oqsma tassikurezza tal-vetturi koperti fl-Artikolu 10, li jagħtu approvazzjoni tat-tip KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward ta' tipi ġodda ta' vetturi tal-kategoriji M_2, M_3, N_2 u N_3, fejn dawn il-vetturi ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

13. B'effett mill-1 ta' Novembru 2015, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal raġunijiet relatati mas-sikurezza tal-vetturi koperti fl-Artikolu 10, jikkunsidraw ċertifikati ta' konformità għal vetturi ġodda tal-kategoriji M, N u O, bħala mhux aktar validi għall-finijiet tal-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/46/KE, u jipprojbixxu r-reġistrazzjoni, il-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' tali vetturi ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament u l-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

14. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jippermettu l-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz ta' vetturi, komponenti u unitajiet separati tekniċi b'approvazzjoni tat-tip qabel id-dati msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 u għandhom ikomplu jestendu l-għoti ta' approvazzjonijiet lil dawk il-vetturi, komponenti u unitajiet separati tekniċi skont it-termini tal-att regolatorju li permezz tiegħu dawn kienu oriġinalment mogħtija, sakemm ir-rekwiżiti li japplikaw għal tali vetturi, komponenti u unitajiet separati tekniċi ma ġewx emendati jew ma żdidux rekwiżiti ġodda b'dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jippermettu l-bejgħ u t-tqegħid fis-servizz u għandhom ikomplu jagħtu estensjonijiet lill-approvazzjonijiet tat-tip KE lill-komponenti ta' bdil u lill-unitajiet separati tekniċi, bl-eċċezzjoni ta' spare tajers, intenzjonati għal approvazzjoni tat-tip ta' vetturi qabel id-data msemmija fil-paragrafi 1,2 u 3 skont it-termini tal-att regolatorju li permezz tiegħu dawn kienu oriġinalment permessi jew mogħtija.

15. Mingħajr ħsara għall-paragrafi 1 sa 14, u soġġett għaddħul fis-seħħ tal-miżuri implimentattivi adottati skont l-Artikolu 14, jekk manifattur jitlob dan, l-awtoritajiet nazzjonali ma jistgħux, għal raġunijiet relatati mal-oqsma tas-sikurezza ta' vetturi u ta' tajers koperti mill-Artikoli 5 sa 12:

(a) jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal tip ġdid ta' vettura jew li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip ta' unitajiet komponent/separat tekniċi tal-KE lill-tip ġdid ta' komponent jew unità separata teknika, meta tali vettura, komponent jew unita' separata teknika tikkonforma ma' dan ir-Regolament u l-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu; jew

(b) jipprojbixxu r-reġistrazzjoni, il-bejgħ jew id-dħul fl-użu ta' vettura ġdida, jew jipprojbixxu l-bejgħ jew t-tqegħid fis-servizz ta' komponent jew unità separata teknika, jekk il-vettura, il-komponent jew l-unità separata teknika konċernati jkunu jikkonformaw ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.

KAPITOLU IV

IMPLIMENTAZZJONI

Artikolu 14

Miżuri implimentattivi

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri implimentattivi li ġejjin:

(a) regoli dettaljati rigward il-proċeduri speċifiċi, testijiet u rekwiżiti tekniċi għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bilmutur, it-trejlers tagħhom u komponenti u unitajiet tekniċi separati fir-rigward tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5 sa 12;

(b) regoli dettaljati rigward rekwiżiti speċifiċi ta' sikurezza għal vetturi intenzjonati għal ġarr ta' merkanzija perikoluża fittoroq fl-Istati Membri jew bejn Stat Membru u ieħor, filwaqt li jitqies ukoll ir-Regolament UNECE 105;

(c) definizzjoni aktar preċiża tal-karatteristiċi fiżiċi u tar-rekwiżiti ta' prestazzjoni li tajer għandu jissodisfa biex jiġi definit bħala "tajer ta' użu speċjali", "tajer professjonali off-road", "tajer imsaħħaħ", "tajer *extra* load", "tajer tax-xitwa", "Spare tajer tip T għal użu temporanju" jew "traction tajer" skont il-punti 8 sa 13 tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 3;

(d) miżuri li jemendaw il-valuri ta' limitu dwar reżistenza tat-tidwir u l-ħsejjes tad-tidwir stabbiliti fil-Partijiet B u C tal-Anness II safejn dan ikun meħtieġ bħala riżultat tat-tibdil fil-proċeduri tat-testijiet u mingħajr ma jitbaxxa il-livell tal-protezzjoni tal-ambjent;

(e) regoli dettaljati dwar il-proċedura għad-determinazzjoni tal-livelli tal-ħoss imsemmija fil-punt 1 tal-Parti C tal-Anness II;

(f) miżuri li jemendaw l-Anness IV sabiex jinkludu r-Regolamenti UNECE li huma obbligatorji skont l-Artikolu 4(4) tad-Deċiżjoni 97/836/KE.

2. Il-miżuri imsemmija fil-paragrafu 1, bl-eċċezzjoni ta' dawk relatati mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 10, għandhom ikunu adottati sal-31 ta' Diċembru 2010.

Il-miżuri relatati mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 10 għandhom ikunu adottati sal-31 ta' Diċembru 2011.

3. Il-Kummissjoni tista' tadotta l-miżuri implimentattivi li ġejjin:

(a) miżuri li jeżentaw ċerti vetturi jew klassijiet ta' vetturi tal-kategoriji M_2, M_3, N_2 u N_3 mill-obbligu li jinstallaw is-sistemi avvanzati tal-vetturi msemmija fl-Artikolu 10, wara l-analiżi tal-ispiża/tal-benefiċċju u wara li jkun ikkunsidrati l-aspetti rilevanti kollha tas-sikurezza, l-applikazzjoni ta' dawn is-sistemi turi li ma tkunx xierqa għall-vettura jew għall-klassi tal-vetturi konċernati;

(b) sal-31 ta' Diċembru 2010, u fuq il-bażi ta' analiżi tal-ispiża/tal-benefiċċju, il-miżuri tat-tqassir tal-perjodu stabbilit fl-Artikolu 13(11), li jistgħu jkunu differenzjati skont il-klassi jew il-kategorija tat-tajers kkonċernati.

4. Il-miżuri msemmija f'dan l-Artikolu, imfassla sabiex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, inter alia, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 15(2).

Artikolu 15

Il-Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Tekniku - Vetturi Motorizzati (TCMV) stabbilit mill-Artikolu 40(1) tad-Direttiva 2007/46/KE.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 16

Penali għan-nuqqas ta' konformità

1. Stati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur mill-manifatturi tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u mal-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu u għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali ffissati għandhom ikunu effettivi, proporzjonali u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sal-20 ta' Frar 2011 jew, kif xieraq, fi żmien 18-il xahar mid-dħul fis-seħħ tal-miżuri ta' implimentazzjoni relevanti u għandhom jinnotifikaw mingħajr dewmien kull emenda sussegwenti li taffettwahom.

2. It-tipi ta' ksur li huma soġġetti għal penali għandhom jinkludu:

(a) dikjarazzjonijiet foloz matul il-proċeduri ta' approvazzjoni jew il-proċeduri li jwasslu għal revoka;

(b) falsifikar tar-riżultati tat-test għall-approvazzjoni tat-tip;

(c) iż-żamma ta' data jew speċifikazzjonijiet tekniċi li jistgħu jwasslu għal revoka jew irtirar tal-approvazzjoni tat-tip.

Artikolu 17

Ir-rappurtar

Sal-1 ta' Diċembru 2012 u kull tliet snin wara din id-data, il-Kummissjoni għandha tippreżenta evalwazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li tinkludi, fejn ikun xieraq, proposti għall-emendament ta' dan ir-Regolament jew ta' leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti oħra rigward l-inklużjoni ta' karatteristiċi ta' sikurezza oħra ġodda.

Artikolu 18

Emendi għad-Direttiva 2007/46/KE

L-Annessi IV, VI, XI u XV tad-Direttiva 2007/46/KE *għandhom jiġu* emendati skont l-*Anness III* ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 19

Tħassir

1. Id-Direttivi 70/221/KEE, 70/222/KEE, 70/311/KEE, 70/387/KEE, 70/388/KEE, 71/320/KEE, 72/245/KEE, 74/60/KEE, 74/61/KEE, 74/297/KEE, 74/408/KEE, 74/483/KEE, 75/443/KEE, 76/114/KEE, 76/115/KEE, 76/756/KEE, 76/757/KEE, 76/758/KEE, 76/759/KEE, 76/760/KEE, 76/761/KEE, 76/762/KEE, 77/389/KEE, 77/538/KEE, 77/539/KEE, 77/540/KEE, 77/541/KEE, 77/649/KEE, 78/316/KEE, 78/317/KEE, 78/318/KEE, 78/549/KEE, 78/932/KEE, 89/297/KEE, 91/226/KEE, 92/21/KEE, 92/22/KEE, 92/24/KEE, 92/114/KEE, 94/20/KE, 95/28/KE, 96/27/KE, 96/79/KE, 97/27/KE, 98/91/KE, 2000/40/KE, 2001/56/KE, 2001/85/KE, 2003/97/KE huma mħassra b'effett mill-1 ta' Novembru 2014.

2. Id-Direttiva 92/23/KEE għandha tiġi mħassra b'effett mill-1 ta' Novembru 2017.

3. Ir-referenzi għad-Direttivi mħassra għandhom jitqiesu bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 20

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Hu għandu japplika mill-1 ta' Novembru 2011.

L-Artikoli 13(15) u 14 u l-punti 1(a)(iii), 1(b) (iii), 1(b)(iv), 2(c), 3(a)(iii), 3(b)(iii), 3(c)(iii), 3(d)(iii), 3(e)(iii) u 3(f)(i) tal-Anness III għandhom japplikaw mill-20 ta' Awwissu 2009.

Il-punti 1(a)(i), 1(b)(i), 2(a), 3(a)(i), 3(b)(i), 3(c)(i), 3(d)(i), 3(e)(i) u 3(f)(ii) tal-Anness III għandhom japplikaw mill-1 ta' Novembru 2014.

Il-punti 1(a)(ii), 1(b)(ii), 2(b), 3(a)(ii), 3(b)(ii), 3(c)(ii), 3(d)(ii), 3(e)(ii) u l-punt 4 tal-Anness III għandhom japplikaw mill-1 ta' Novembru 2017.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Lulju 2009.

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
H.-G. PÖTTERING	E. ERLANDSSON

ANNESS I

Kamp ta' applikazzjoni tar-rekwiżiti li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 5(1) u (2)

Suġġett	Applikabilità									
	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
Tankijiet tal-fjuwil/apparat protettiv posterjuri	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Pjanċa ta' reġistrazzjoni posterjuri	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Sforz għad-dawrien tal-istering	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Lukketti u ċappetti tal-bibien	X			X	X	X				
Twissija li tinstema'	X	X	X	X	X	X				
Apparat għall-viżjoni indiretta	X	X	X	X	X	X				
Ibbrejkjar	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Interferenza tar-radju (kompatibilità elettromanjetika)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Aċċessorji ta' ġewwa	X									
Apparat kontra s-serq u immobilizzatur	X	X	X	X	X	X				
Sistema li tipproteġi s-sewwieq mill-istering	X			X						
Saħħa tas-sijts	X	X	X	X	X	X				
Sporġenzi esterni	X									
Spidometru	X	X	X	X	X	X				
Pjanċi (statutarji)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Ankraġġi għaċ-ċinturini tas-sigurtà	X	X	X	X	X	X				
Installazzjoni ta' dwal u apparat ta' sinjalazzjoni bid-dawl	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Retroriflettturi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Fanali 'End-outline', fanali anterjuri (fuq il-ġenb), fanali posterjuri (fuq il-ġenb), fanali tal-waqfien, fanali li jimmarkaw il-ġenb, fanali li jkunu mixgħula l-ħin kollu	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Indikaturi tad-direzzjoni	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Fanali tal-pjanċi tar-reġistrazzjoni posterjuri	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Fanali ta' quddiem (inklużi l-bozoz)	X	X	X	X	X	X				
Fanali taċ-ċpar anterjuri	X	X	X	X	X	X				
Ganċijiet tal-irmunkar	X	X	X	X	X	X				
Fanali taċ-ċpar posterjuri	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Fanali tar-rivers	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Fanali tal-parking	X	X	X	X	X	X				
Ċinturini tas-sigurtà u sistemi ta' lqugħ	X	X	X	X	X	X				
Kamp viżiv	X									

Suġġett	Applikabilità									
	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
Identifikazzjoni tal-kontrolli, tell-tales u indikaturi	X	X	X	X	X	X				
Sistemi li jneħħu s-silġ u l-fwar minn fuq il-ħġieġ	X	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)				
Sistemi ta' ħasil/wajpers	X	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)				
Sistemi tas-sħana	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Protezzjoni tar-roti	X									
Tagħmir biex iżomm u jipproteġi r-ras	X									
Protezzjoni laterali					X	X			X	X
Sistemi li jrażżnu t-titjir tal-ilma					X	X			X	X
Ħġieġ tas-sikurezza	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Tajers	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Sistemi li jillimitaw il-veloċità		X	X		X	X				
Piżijiet u dimensjonijiet	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Sporġenzi esterni tal-kabini				X	X	X				
Couplings	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X	X	X	X
Fjammabilità			X							
Xarabanks u coaches		X	X							
Daqqa minn quddiem	X (4)									
Daqqa mill-ġenb	X (5)			X (5)						
Vetturi maħsuba għat-trasport ta' merkanzija perikoluża				X (6)	X (6)	X (6)	X (6)	X (6)	X (6)	X (6)
Protezzjoni tal-underrun ta' quddiem					X	X				

(1) Vetturi ta' din il-kategorija għandu jkollhom tagħmir ta' ddefrostjar u ddemistjar tal-windskrin adegwat.
(2) Vetturi ta' din il-kategorija għandu jkollhom tagħmir ta' ħasil u timsiħ tal-windskrin adegwat.
(3) Biss għal vetturi mgħammra bil-kaplings.
(4) Mhux aktar minn 2,5 tunnellati ta' massa mgħobbija massima li hija teknikament permissibbli.
(5) Applikabbli biss għal vetturi fejn il-"Punt ta' Referenza tal-post ta' bil-qiegħda (il-punt "R")" tal-aktar sit baxx mhux aktar għoli minn 700 mm 'il fuq mill-art. Il-punt 'R' huwa ddefinit fir-Regolament 95 UNECE.
(6) Biss meta l-manifattur japplika għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura intiża għall-ġarr ta' merkanzija perikoluża.

ANNESS II

Rekwiżiti għal Tajers rigward l-irbit fl-imxarrab, ir-reżistenza tat-tidwir u l-ħsejjes tat-tidwir

PARTI A – REKWIŻITI TAL-IRBIT FL-IMXARRAB

It-tajers tal-klassi C1 għandhom jissodisfaw r-rekwiżiti li ġejjin:

Kategorija ta' użu	Indiċi tal-irbit fl-imxarrab (G)
tajer tax-xitwa b'simbolu ta' veloċità ("Q" jew taħt, eskluż "H") li jindika veloċità massima permissibbli li ma tkunx aktar minn 160 km/s.	≥ 0,9
tajer tax-xitwa b'simbolu ta' veloċità ("R" jew aktar, inkluż "H") li jindika veloċità massima permissibbli aktar minn 160 km/s.	≥ 1,0
tajer normali (li jintuża fit-toroq)	≥ 1,1

PARTI B – REKWIŻITI TAR-REŻISTENZA TAT-TIDWIR

Il-valuri massimi għall-koeffiċjenza tar-reżistenza tat-tidwir għal kull tip ta' tajer, kalkulati skont l-ISO 28580, ma għandhomx ikunu aktar milli ġej:

Tabella 1

Klassi tat-tajer	Valur Massimu (kg/tunnellata) l-ewwel stadju
C1	12,0
C2	10,5
C3	8,0

Tabella 2

Klassi *tat-tajer*	Valur Massimu (kg/tunnellata)
C1	10,5
C2	9,0
C3	6,5

Għat-tajers tax-xitwa, il-limiti fit-tabella 2 għandhom jiżdiedu b'1 kg/tunnellata.

PARTI C – REKWIŻITI TAL-ĦSEJJES TAT-TIDWIR

1. Il-livelli tal-ħsejjes determinati skont il-proċedura speċifika fl-implimentazzjoni tal-miżuri għal dan ir-Regolament ma għandhomx ikun aktar mil-limiti indikati fil-punti 1.1 jew 1.2. It-tabelli fil-punti 1.1 u 1.2 jirrappreżentaw il-valuri kalkulati koreġuti għal temperatura, minbarra fil-każ tat-tajers C3, u t-toleranza tal-istrument u rrawndjati għall-eqreb valur sħiħ.

1.1. It-tajers tal-Klassi C1, b'referenza għal wisa' tas-sezzjoni nominali tat-tajer li ġie ttestjat:

Klassi tat-tajer	Wisa' nominali tas-sezzjoni (mm)	Valuri limitu f'dB(A)
C1A	≤ 185	70
C1B	> 185 ≤ 215	71
C1C	> 215 ≤ 245	71
C1D	> 245 ≤ 275	72
C1E	> 275	74

Fil-każ ta' tajers tax-xitwa, tajers li jifilħu aktar piż u tajers imsaħħa, jew kwalunkwe kombinazzjoni ta' dawn il-klassifikazzjonijiet, il-limiti ta' hawn fuq għandhom jiżdiedu b'1 dB(A).

1.2. Il-klassi C2 u t-tajers C3, b'referenza għall-kategorija ta' użu tal-firxa ta' tajers:

Klassi tat-tajer	Kategorija ta' użu	Valuri limitu f'dB(A)
C2	Tajers normali	72
	Traction tajers	73
C3	Tajers normali	73
	Traction tajers	75

Għal tajers għal użu speċjali, il-limiti ta' hawn fuq għandhom jiżdiedu b'2 dB(A). 2 dB (A) addizzjonali għandhom ikunu permessi għall tajers tax-xitwa fil-kategorija C2 tat-traction tajer. Għall-kategoriji l-oħra kollha ta' tajers C2 u C3, 1 dB (A) addizzjonali għandu jkun permess għat-tajers tax-xitwa.

ANNESS III

Emendi għad-Direttiva 2007/46/KE

Id-Direttiva 2007/46/KE hija b'dan emendata kif ġej:

(1) Il-Parti I tal-Anness IV għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) It-Tabella għandha tiġi emendat kif ġej:

(i) Il-punti 3 sa 10, 12 sa 38, 42 sa 45 u 47 sa 57 għandhom jitħassru;

(ii) Il-punt 46 għandu jitħassar;

(iii) Ir-ringiela li ġejja għandha tiżdied:

Punt	Suġġett	Referenza għall-att regolatorju	Referenza għall-Ġurnal Uffiċjali	Applikabilità									
				M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
"63	Sikurezza ġenerali	Regolament (KE) Nru 661/2009	ĠU L 200, 31.7.2009, p. 1.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X"

(b) L-Appendiċi għandha tiġi emendata kif ġej:

(i) Il-punti 3 sa 10, 12 sa 37, 44, 45 u 50 sa 54 tat-tabella għandhom jiġu mħassra;

(ii) Il-punt 46 tat-Tabella għandu jitħassar;

(iii) Ir-ringiela li ġejja għandha tiżdied:

	Suġġett	Referenza għall-att regolatorju	Referenza għall-Ġurnal Uffiċjali	M_1
"63	Sikurezza ġenerali	Regolament (KE) Nru 661/2009	ĠU L 200, 31.7.2009, p. 1.	P/A"

(iv) F'"ċavetta", għandu jiżdied it-test li ġej:

"P/A: Dan ir-Regolament hu parzjalment applikabbli. L-iskop preċiż ta' applikazzjoni hu stabbilit fil-miżuri ta' implimentazzjoni għal dan ir-Regolament."

(2) Fl-Appendiċi għall-Anness VI, it-tabella għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) Il-punti 3 sa 10, 12 sa 38, 42 sa 45 u 47 sa 57 għandhom jitħassru;

(b) Il-punt 46 għandu jitħassar;

(c) Ir-ringiela li ġejja għandha tiżdied:

	Suġġett	Referenza għall-att regolatorju [1]	Kif emendat bi	Applikabbli għall-verżjonijiet
"63	Sikurezza ġenerali	Regolament (KE) Nru 661/2009"		

(3) L-Anness XI għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) Fl-Appendiċi 1, it-tabella għandha tiġi emendata kif ġej:

(i) Il-punti 3 sa 10, 12 sa 38, 44, 45 u 47 sa 54 għandhom jitħassru;

(ii) Il-punt 46 għandu jitħassar;

(iii) Ir-ringiela li ġejja għandha tiżdied:

Punt	Suġġett	Referenza għall-att regolatorju	M_1 ≤ 2 500 (1) kg	M_1 > 2 500 (1) kg	M_2	M_3
"63	Sikurezza ġenerali	Regolament (KE) Nru 661/2009	P/A	P/A	P/A	P/A"

(b) Fl-Appendiċi 2, it-tabella għandha tiġi emendata kif ġej:

(i) Il-punti 3 sa 10, 12 sa 38, 42 sa 45 u 47 sa 57 għandhom jitħassru;

(ii) Il-punt 46 għandu jitħassar;

(iii) Ir-ringiela li ġejja għandha tiżdied:

Punt	Suġġett	Referenza għall-att regolatorju	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
"63	Sikurezza ġenerali	Regolament (KE) Nru 661/2009	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A"

(c) Fl-Appendiċi 3, it-tabella għandha tiġi emendata kif ġej:

(i) Il-punti 3 sa 10, 12 sa 37, 44, 45 u 50 sa 54 għandhom jitħassru;

(ii) Il-punt 46 għandu jitħassar;

(iii) Ir-ringiela li ġejja għandha tiżdied:

Punt	Suġġett	Referenza għall-att regolatorju	M_1
"63	Sikurezza ġenerali	Regolament (KE) Nru 661/2009	P/A"

(d) Fl-Appendiċi 4, it-tabella għandha tiġi emendata kif ġej:

(i) Il-punti 3 sa 10, 13 sa 36, 42 sa 45 u 47 sa 57 għandhom jitħassru;

(ii) Il-punt 46 għandu jitħassar;

(iii) Ir-ringiela li ġejja għandha tiżdied:

Punta	Suġġett	Referenza għall-att regolatorju	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
"63	Sikurezza ġenerali	Regolament (KE) Nru 661/2009	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A	P/A"

(e) Fl-Appendiċi 5, it-tabella għandha tiġi emendata kif ġej:

(i) Il-punti 3 sa 10, 12 sa 36, 42 sa 45 u 47 sa 57 għandhom jitħassru;

(ii) Il-punt 46 għandu jitħassar;

(iii) Ir-ringiela li ġejja għandha tiżdied:

Punt	Suġġett	Referenza għall-att regolatorju	Krejn mobbli ta' kategorija N_3
"63	Sikurezza ġenerali	Regolament (KE) Nru 661/2009	P/A"

(f) "Tifsira tal-ittri" għandha tiġi emendata kif ġej:

(i) Il-punti C, U, W_5, u W_6 għandhom jitħassru;

(ii) It-test li ġej għandu jiżdied:

"P/A: Dan l-att regolatorju hu parzjalment applikabbli. L-ambitu preċiż ta' applikazzjoni hu stabbilit fil-miżuri ta' implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament."

(4) Fit-tabella fl-Anness XI, il-punt 46 għandu jitħassar.

ANNESS IV

Lista tar-Regolamenti UNECE applikabbli fuq bażi obbligatorja

---

ANNESS V

Dati ta' implementazzjoni tar-Rekwiżiti għas-Sistemi Elettroniċi għall-Kontroll tal-Istabilità fuq vetturi fil-kategoriji M_2, M_3, N_2, N_3, O_3 u O_4

Tabella 1 — Dati ta' implementazzjoni għal tipi ġodda ta' vettura

Kategorija ta' vettura	Data ta' implimentazzjoni
M_2	fil-11 ta' Lulju 2013.
M_3 (Klassi III)	fl-1 ta' Novembru 2011.
M_3 < 16-il tunnellata ('pneumatic transmission')	fl-1 ta' Novembru 2011.
M_3 (Klassi II u B ('hydraulic transmission')	fil-11 ta' Lulju 2013.
M_3 (Klassi III) ('hydraulic transmission')	fil-11 ta' Lulju 2013.
M_3 (Klassi III) ("pneumatic control transmission" u "hydraulic energy transmission")	fil-11 ta' Lulju 2014.
M_3 (Klassi II) ('pneumatic control transmission' u 'hydraulic energy transmission')	fil-11 ta' Lulju 2014.
M_3 (barra dawn t'hawn fuq)	fl-1 ta' Novembru 2011.
N_2 ('hydraulic transmission')	fil-11 ta' Lulju 2013.
N_2 ('pneumatic control transmission' u	fil-11 ta' Lulju 2014.
N_2 (barra dawn t'hawn fuq)	fil-11 ta' Lulju 2012.
N_3 (Żwiemel b'2 fusijiet għas-semitrejlers)	fl-1 ta' Novembru 2011.
N_3 (Żwiemel b'2 fusijiet għas-semitrejlers bil-'pneumatic control transmission' (ABS))	fl-1 ta' Novembru 2011.
N_3 (3 fusijiet bl-'electric control transmission' (EBS))	fl-1 ta' Novembru 2011.
N_3 (2 u 3 fusijiet bil-'pneumatic control transmission' (ABS))	fil-11 ta' Lulju 2012.
N_3 (barra dawn t'hawn fuq)	fl-1 ta' Novembru 2011.
O_3 (toqol tal-fus ikkombinat bejn 3,5 u 7,5 tunnellati)	fil-11 ta' Lulju 2012.
O_3 (barra dawn t'hawn fuq)	fl-1 ta' Novembru 2011.
O_4	fl-1 ta' Novembru 2011.

Tabella 2 — Dati ta' implementazzjoni għal tipi ġodda ta' vettura

Kategorija ta' vettura	Data ta' implimentazzjoni
M_2	fil-11 ta' Lulju 2015.
M_3 (Klassi III)	fl-1 ta' Novembru 2014.
M_3 < 16-il tunnellata ('pneumatic transmission')	fl-1 ta' Novembru 2014.
M_3 Klassi II u B ('hydraulic transmission')	fil-11 ta' Lulju 2015.
M_3 (Klassi III) ('hydraulic transmission')	fil-11 ta' Lulju 2015.
M_3 (Klassi III) ('pneumatic control transmission' u 'hydraulic energy transmission')	fil-11 ta' Lulju 2016.
M_3 (Klassi II) ('pneumatic control transmission' u 'hydraulic energy transmission')	fil-11 ta' Lulju 2016.
M_3 (barra dawn t'hawn fuq)	fl-1 ta' Novembru 2014.
N_2 ('hydraulic transmission')	fil-11 ta' Lulju 2015.
N_2 ('pneumatic control transmission' u 'hydraulic energy transmission')	fil-11 ta' Lulju 2016.
N_2 (barra dawn t'hawn fuq)	fl-1 ta' Novembru 2014.
N_3 (Żwiemel b'2 fusijiet għas-semitrejlers)	fl-1 ta' Novembru 2014.
N_3 (Żwiemel b'2 fusijiet għas-semitrejlers bil-'pneumatic control transmission' (ABS))	fl-1 ta' Novembru 2014.
N_3 (3 fusijiet bl-'electric control transmission' (EBS))	fl-1 ta' Novembru 2014.
N_3 (2 u 3 fusijiet bil-'pneumatic control transmission' (ABS))	fl-1 ta' Novembru 2014.
N_3 (barra dawn t'hawn fuq)	fl-1 ta' Novembru 2014.
O_3 (toqol tal-fus ikkombinat bejn 3,5 u 7,5 tunnellati)	fl-1 ta' Novembru 2014.
O_3 (barra dawn t'hawn fuq)	fl-1 ta' Novembru 2014.
O_4	fl-1 ta' Novembru 2014.

REGOLAMENT (KE) Nru 662/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Lulju 2009

li jistabbilixxi proċedura għan-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi dwar materji partikolari li jikkonċernaw il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali u mhux kuntrattwali

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 61(c), 65 u 67(5) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura *stabbilita* fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([1]),

Billi:

(1) It-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat jipprevedi l-bażi legali għall-adozzjoni ta' leġislazzjoni Komunitarja fil-qasam tal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili.

(2) Il-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi kienet tradizzjonalment irregolata minn ftehimiet bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi. Dawn il-ftehimiet, li minnhom hemm numru kbir, spiss jirriflettu rabtiet speċjali bejn Stat Membru u pajjiż terz u huma intenzjonati biex jipprovdu qafas legali adegwat biex jintlaħqu l-ħtiġijiet speċifiċi tal-partijiet ikkonċernati.

(3) L-Artikolu 307 tat-Trattat jeħtieġ li l-Istati Membri jieħdu l-passi kollha xierqa biex tiġi eliminata kwalunkwe inkompatibbiltà bejn l-*acquis* tal-Komunità u l-ftehimiet internazzjonali konklużi bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi. Dan jista' jinvolvi l-ħtieġa għar-rinegozjar ta' dawn il-ftehimiet.

(4) Sabiex jiġi pprovdut qafas legali adegwat biex jiġu sodisfatti l-ħtiġijiet speċifiċi ta' Stat Membru partikolari fir-relazzjonijiet tiegħu ma' pajjiż terz, jista' jkun hemm ukoll ħtieġa evidenti għall-konklużjoni ta' ftehimiet ġodda ma' pajjiżi terzi relatati mal-oqsma tal-ġustizzja ċivili li jaqgħu fl-ambitu tat-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat.

(5) Fl-Opinjoni 1/03 tagħha tas-7 ta' Frar 2006 dwar il-konklużjoni tal-Konvenzjoni l-ġdida ta' Lugano, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej ikkonfermat li l-Komunità akkwistat ġuriżdizzjoni esklussiva biex tikkonkludi ftehim internazzjonali bħall-Konvenzjoni ta' Lugano ma' pajjiżi terzi dwar materji li jaffettwaw ir-regoli stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar il-ġuriżdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali ([2]) (Brussell I).

(6) Hija il-Komunità li għandha tikkonkludi, skont l-Artikolu 300 tat-Trattat, ftehimiet bejn il-Komunità u pajjiż terz dwar materji li jaqgħu fil-kompetenza esklussiva tal-Komunità.

(7) L-Artikolu 10 tat-Trattat jobbliga lill-Istati Membri biex jiffaċilitaw il-ksib tal-kompiti tal-Komunità u biex jastjenu minn kwalunkwe miżura li tista' tipperikola r-realizzazzjoni tal-għanijiet tat-Trattat. Dan id-dmir ta' kooperazzjoni leali huwa ta' applikazzjoni ġenerali u ma jiddependix fuq jekk il-kompetenza tal-Komunità hijiex esklussiva jew le.

(8) Fir-rigward tal-ftehimiet ma' pajjiżi terzi dwar kwistjonijiet speċifiċi ta' ġustizzja ċivili li jaqgħu fil-kompetenza esklussiva tal-Komunità, għandha tiġi stabbilita proċedura koerenti u trasparenti li tawtorizza Stat Membru li jemenda ftehim eżistenti jew li jinnegozja u jikkonkludi ftehim ġdid, b'mod partikolari meta l-Komunità nnifisha ma tkunx indikat l-intenzjoni tagħha li teżerċita l-kompetenza esterna tagħha biex tikkonkludi ftehim permezz ta' mandat għan-negozjar diġà eżistenti jew mandat għan-negozjar previst. Din il-proċedura għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-kompetenza esklussiva tal-Komunità u għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 300 u 307 tat-Trattat. Din għandha titqies bħala miżura eċċezzjonali u għandha tkun limitata fil-kamp ta' applikazzjoni u fiż-żmien.

(9) Dan ir-Regolament m'għandux japplika jekk il-Komunità tkun diġà kkonkludiet ftehim mal-pajjiż terz ikkonċernat dwar l-istess suġġett. Żewġ ftehimiet għanhom jitqiesu li jikkonċernaw l-istess suġġett biss jekk, u sakemm, ikunu jirregolaw fis-sustanza l-istess kwistjonijiet legali speċifiċi. Dispożizzjonijiet li jiddikkjaraw sempliċiment intenzjoni ġenerali li ssir kooperazzjoni fi kwistjonijiet bħal dawn m'għandhomx jitqiesu li jikkonċernaw l-istess suġġett.

([1]) L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Mejju 2009 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009.

([2]) ĠU L 12, 16.1.2001, p. 1.

(10) B’mod eċċezzjonali, ċerti ftehimiet reġjonali bejn numru żgħir ta’ Stati Membri u numru żgħir ta’ pajjiżi terzi, pereżempju tnejn jew tlieta, intenzjonati li jindirizzaw sitwazzjonijiet lokali u fejn ma jkunx possibbli li Stati oħra ikunu parti għalihom għandhom ikunu koperti wkoll minn dan ir-Regolament.

(11) Sabiex jiġi żgurat li ftehim previst min Stat Membru ma jirrendix il-liġi Komunitarja ineffettiva, u ma jikkompromettix il-funzjonament tajjeb tas-sistema stabbilita minn dik il-liġi, jew ma jikkompromettix il-politika Komunitarja dwar ir-relazzjonijiet esterni kif deċiża mill-Komunità, l-Istat Membru kkonċernat għandu jkun meħtieġ jinnotifika lill-Kummissjoni bl-intenzjonijiet tiegħu bil-ħsieb li tinkiseb awtorizzazzjoni biex jinfetħu jew jitkomplew in-negozjati formali dwar ftehim kif ukoll biex jiġi konkluż ftehim. Tali notifika għandha tingħata b’ittra jew b’mezzi elettroniċi. Din għandu jkun fiha l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha rilevanti li tippermetti lill-Kummissjoni tivvaluta l-impatt mistenni fuq il-liġi Komunitarja tal-eżitu tan-negozjati.

(12) Għandha jkun ivvalutat jekk hemmx biżżejjed interess Komunitarju fil-konklużjoni ta’ ftehim bilaterali bejn il-Komunità u l-pajjiż terz ikkonċernat jew, fejn ikun xieraq, fis-sostituzzjoni ta’ ftehim bilaterali eżistenti bejn Stat Membru u pajjiż terz bi ftehim Komunitarju. Għal dak il-għan, l-Istati Membri kollha għandhom ikunu infurmati bi kwalunkwe notifika riċevuta mill-Kummissjoni dwar ftehim previst minn Stat Membru sabiex huma jkunu jistgħu juru l-interess tagħhom li jissieħbu fl-inizjattiva tal-Istat Membru li jkun bagħat in-notifika. Jekk, minn dan l-iskambju ta’ informazzjoni, jirriżulta li jkun hemm interess Komunitarju suffiċjenti, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra li tipproponi mandat għan-negozjar bil-ħsieb tal-konklużjoni ta’ ftehim bejn il-Komunità u l-pajjiż terz ikkonċernat.

(13) Jekk il-Kummissjoni titlob informazzjoni addizzjonali minn Stat Membru b’rabta mal-valutazzjoni tiegħu dwar jekk dak l-Istat Membru għandux ikun awtorizzat li jiftaħ negozjati ma’ pajjiż terz, tali talba m’għandhiex taffettwa l-limiti ta’ żmien li fihom il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni ta’ dak l-Istat Membru.

(14) Meta tkun qed tagħti l-awtorizzazzjoni għall-ftuħ ta’ negozjati formali, il-Kummissjoni għandha tkun tista’, fejn ikun meħtieġ, tipproponi linji gwida għan-negozjar jew titlob li jiddaħħlu klawsoli partikolari fil-ftehim previst. Il-Kummissjoni għandha tinżamm infurmata bis-sħiħ matul l-istadji differenti tan-negozjati safejn għandhom x’jaqsmu l-materji li jaqgħu fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament u għandha titħalla tipparteċipa bħala osservatriċi fin-negozjati fir-rigward ta’ dawk il-materji.

(15) Meta jkunu qed jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jibdew negozjati ma’ pajjiż terz, l-Istati Membri għandhom ikunu meħtieġa biss li jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-elementi li huma ta’ rilevanza għall-valutazzjoni li trid issir mill-Kummissjoni. L-awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni u kwalunkwe linja gwida għan-negozjar possibbli jew, skont il-każ, iċ-ċaħda mill-Kummissjoni għandha tikkonċerna biss materji li jaqgħu fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament.

(16) L-Istati Membri kollha għandhom jiġu infurmati bi kwalunkwe notifika lill-Kummissjoni dwar ftehimiet previsti jew innegozjati u dwar kwalunkwe deċiżjoni motivata mill-Kummissjoni taħt dan ir-Regolament. Informazzjoni bħal din, madankollu, għandha tkun konformi bis-sħiħ mar-rekwiżiti ta’ kunfidenzjalità li jista’ jkun hemm.

(17) Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw li kwalunkwe informazzjoni identifikata bħala kunfidenzjali tkun trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta’ Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni ([1]).

(18) Fejn il-Kummissjoni, abbażi tal-valutazzjoni tagħha, ikollha l-intenzjoni li ma tawtorizzax il-ftuħ ta’ negozjati formali jew il-konklużjoni ta’ ftehim innegozjat, hija għandha, qabel tagħti d-deċiżjoni motivata tagħha, tagħti opinjoni lill-Istat Membru kkonċernat. Fil-każ ta’ ċaħda ta’ awtorizzazzjoni għall-konklużjoni ta’ ftehim innegozjat l-opinjoni għandha tiġi ppreżentata wkoll lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

(19) Sabiex jiġi żgurat li l-ftehim innegozjat ma jkunx jikkostitwixxi ostaklu għall-implimentazzjoni tal-politika esterna tal-Komunità dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja f’materji ċivili u kummerċjali, il-ftehim għandu jipprevedi jew għad-denunzja totali jew parzjali tiegħu fil-każ tal-konklużjoni ta’ ftehim sussegwenti bejn il-Komunità jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-istess pajjiż terz, min-naħa l-oħra, dwar l-istess suġġett, jew għal sostituzzjoni diretta tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehim bid-dispożizzjonijiet ta’ tali ftehim sussegwenti.

(20) Għandhom jiġu previsti miżuri transitorji li jkopru sitwazzjonijiet fejn, fil-mument tad-dħul fis-seħħ ta’ dan ir-Regolament, Stat Membru jkun diġà beda l-proċess li jinnegozja ftehim ma’ pajjiż terz, jew ikun lesta n-negozjati iżda ma jkunx għadu esprima l-kunsens tiegħu li jintrabat bil-ftehim.

([1]) ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

(21) Sabiex ikun żgurat li nkisbet esperjenza biżżejjed dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar din l-applikazzjoni mhux qabel tmien snin wara l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament. F'dak ir-rapport, il-Kummissjoni, fl-eżerċizzju tal-prerogattivi tagħha, għandha tikkonferma n-natura temporanja ta' dan ir-Regolament jew teżamina jekk dan ir-Regolament għandux jiġi sostitwit b'Regolament ġdid li jkopri l-istess suġġett jew li jinkludi wkoll materji partikolari li jaqgħu fil-kompetenza esklussiva tal-Komunità u rregolati minn strumenti Komunitarji oħra, kif imsemmi fil-premessa 5.

(22) Jekk ir-rapport ippreżentat mill-Kummissjoni jikkonferma n-natura temporanja ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom xorta jkun jistgħu, wara l-preżentazzjoni tar-rapport, jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar negozjati li għaddejjin jew li diġà tħabbru bil-ħsieb li tinkiseb awtorizzazzjoni biex jinfetħu negozjati formali.

(23) Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn dak li hu meħtieġ biex jinkiseb dak l-għan.

(24) Skont l-Artikolu 3 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, ir-Renju Unit u l-Irlanda taw notifika tax-xewqa tagħhom li jipparteċipaw fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(25) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi proċedura li tawtorizza Stat Membru jemenda ftehim eżistenti jew jinnegozja u jikkonkludi ftehim ġdid ma' pajjiż terz, soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Din il-proċedura hija mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi rispettivi tal-Komunità u tal-Istati Membri.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għal ftehimiet li jikkonċernaw materji partikolari li jaqgħu, kompletament jew parzjalment, fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I) ([1]) u tar-Regolament (KE) Nru 864/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet mhux kuntrattwali (Ruma II) ([2]).

3. Dan ir-Regolament m'għandux japplika jekk il-Komunità tkun diġà kkonkludiet ftehim mal-pajjiż terz ikkonċernat dwar l-istess suġġett.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-terminu "ftehim" għandu jfisser:

(a) ftehim bilaterali bejn Stat Membru u pajjiż terz;

(b) ftehim reġjonali bejn numru limitat ta' Stati Membri u ta' pajjiżi terzi li jikkonfinaw dawk l-Istati Membri li jkun intenzjonat li jittratta sitwazzjonijiet lokali u li Stati oħra ma jistgħux jissieħbu fih.

2. Fil-kuntest ta' ftehimiet reġjonali kif imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1, kwalunkwe referenza f'dan ir-Regolament għal pajjiż terz għandha tinqara bħala referenza għall-Istat Membru jew il-pajjiżi terzi kkonċernati, rispettivament.

Artikolu 3

Notifika lill-Kummissjoni

1. Meta Stat Membru jkollu l-intenzjoni li jidħol f'negozjati sabiex jemenda ftehim eżistenti jew biex jikkonkludi ftehim ġdid li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, huwa għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bil-miktub bl-intenzjoni tiegħu mill-aktar fis possibbli qabel il-ftuħ previst tan-negozjati formali.

2. In-notifika għandha tinkludi, kif ikun xieraq, kopja tal-ftehim eżistenti, l-abbozz tal-ftehim jew l-abbozz tal-proposta, u kwalunkwe dokumentazzjoni rilevanti oħra. L-Istat Membru għandu jiddeskrivi s-suġġett tan-negozjati u jispeċifika l-kwistjonijiet li għandhom jiġu indirizzati fil-ftehim previst, jew id-dispożizzjonijiet tal-ftehim eżistenti li għandhom jiġu emendati. L-Istat Membru jista' jipprovdi kwalunkwe informazzjoni addizzjonali oħra.

Artikolu 4

Valutazzjoni mill-Kummissjoni

1. Mal-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 3, il-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk l-Istat Membru jistax jiftaħ negozjati formali.

([1]) ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6.
([2]) ĠU L 199, 31.7.2007, p. 40.

2. Meta tagħmel dik il-valutazzjoni, il-Kummissjoni għandha l-ewwel tivverifika jekk huwiex speċifikament previst xi mandat għan-negozjar rilevanti bil-ħsieb tal-konklużjoni ta' ftehim Komunitarju mal-pajjiż terz ikkonċernat fl-24 xahar li jsegwu. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk ikunux ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) l-Istat Membru kkonċernat ikun ipprovda l-informazzjoni li turi li għandu interess speċifiku fil-konklużjoni tal-ftehim minħabba rabtiet ekonomiċi, ġeografiċi, kulturali, storiċi, soċjali jew politiċi bejn l-Istat Membru u l-pajjiż terz ikkonċernat;

(b) abbażi tal-informazzjoni provduta mill-Istat Membru, il-ftehim previst ma jidhirx li jirrendi ineffettiva l-liġi Komunitarja u li jimmina l-funzjonament tajjeb tas-sistema stabbilita b'dik il-liġi; u

(c) il-ftehim previst m'għandux jimmina s-suġġett u l-fini tal-politika Komunitarja dwar ir-relazzjonijiet esterni kif deċiż mill-Komunità.

3. Jekk l-informazzjoni provduta mill-Istat Membru ma tkunx biżżejjed għall-valutazzjoni, il-Kummissjoni tista' titlob informazzjoni addizzjonali.

Artikolu 5

Awtorizzazzjoni għall-ftuħ ta' negozjati formali

1. Jekk il-ftehim previst jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(2), il-Kummissjoni għandha, fi żmien 90 jum minn meta tirċievi n-notifika msemmija fl-Artikolu 3, tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru li tawtorizzah li tiftaħ negozjati formali dwar dak il-ftehim.

Fejn ikun meħtieġ, il-Kummissjoni tista' tipproponi linji gwida għan-negozjar u tista' titlob li jiġu inklużi klawsoli partikolari fil-ftehim previst.

2. Il-ftehim previst għandu jinkludi klawsola li tipprevedi jew:

(a) denunzja sħiħa jew parzjali tal-ftehim fil-każ tal-konklużjoni ta' ftehim sussegwenti bejn il-Komunità jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u l-istess pajjiż terz, min-naħa l-oħra, dwar l-istess suġġett; jew

(b) sostituzzjoni diretta tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehim bid-dispożizzjonijiet ta' ftehim sussegwenti konkluż bejn il-Komunità jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-istess pajjiż terz, min-naħa l-oħra, dwar l-istess suġġett.

Il-klawsola msemmija fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu għandha tiġi formulata fuq il-mudell li ġej: "(l-isem/ismijiet tal-Istat(i) Membru/i) għandu jiddenunzja dan il-ftehim, parzjalment jew bis-sħiħ, jekk u meta l-Komunità Ewropea jew il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha jikkonkludu Ftehim ma' (l-isem/ismijiet tal-pajjiż(i) terz(i)) dwar l-istess materji ta' ġustizzja ċivili bħal dawk irregolati minn dan il-Ftehim".

Il-klawsola msemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu għandha tiġi formulata fuq il-mudell li ġej: "Dan il-Ftehim jew ċerti dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim m'għandhomx jibqgħu applikabbli fil-jum li fih ikun daħal fis-seħħ Ftehim bejn il-Komunità Ewropea jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u (l-isem/ismijiet tal-pajjiż(i) terz(i)), min-naħa l-oħra, fir-rigward tal-materji rregolati mill-Ftehim tal-aħħar".

Artikolu 6

Ċaħda tal-awtorizzazzjoni għall-ftuħ ta' negozjati formali

1. Jekk, abbażi tal-valutazzjoni tagħha skont l-Artikolu 4, il-Kummissjoni għandha l-intenzjoni li ma tawtorizzax il-ftuħ ta' negozjati formali dwar il-ftehim previst, hija għandha tagħti opinjoni lill-Istat Membru kkonċernat fi żmien 90 jum mill-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 3.

2. Fi żmien 30 jum mill-wasla tal-opinjoni tal-Kummissjoni, l-Istat Membru kkonċernat jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tibda diskussjonijiet miegħu bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni.

3. Jekk l-Istat Membru kkonċernat ma jitlobx lill-Kummissjoni biex tibda diskussjonijiet miegħu fil-limitu ta' żmien previst fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru fi żmien 130 jum mill-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 3.

4. Fil-każ tad-diskussjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru fi żmien 30 jum mill-għeluq tad-diskussjonijiet.

Artikolu 7

Parteċipazzjoni tal-Kummissjoni fin-negozjati

Il-Kummissjoni tista' tipparteċipa bħala osservatriċi fin-negozjati bejn l-Istat Membru u l-pajjiż terz fir-rigward ta' materji li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Jekk il-Kummissjoni ma tipparteċipax bħala osservatriċi, hija għandha tinżamm infurmata dwar il-progress u r-riżultati matul l-istadji differenti tan-negozjati.

Artikolu 8

Awtorizzazzjoni għall-konklużjoni tal-ftehim

1. Qabel l-iffirmar ta' ftehim innegozjat, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinnotifika l-eżitu tan-negozjati lill-Kummissjoni u għandu jitrasmettilha t-test tal-ftehim.

2. Mal-wasla ta' din in-notifika l-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk il-ftehim innegozjat:

(a) jirrispettax il-kondizzjoni stabbilita fil-punt (b) tal-Artikolu 4(2);

(b) jirrispettax il-kondizzjoni stabbilita fil-punt (c) tal-Artikolu 4(2), sakemm ikun hemm ċirkostanzi ġodda u eċċezzjonali fir-rigward ta' dik il-kondizzjoni; u

(c) jissodisfax ir-rekwiżit taħt l-Artikolu 5(2).

3. Jekk il-ftehim innegozjat jirrispetta l-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha, fi żmien 90 jum minn meta tirċievi n-notifika msemmija fil-paragrafu 1, tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru li tawtorizzah jikkonkludi dak il-ftehim.

Artikolu 9

Ċaħda tal-awtorizzazzjoni għall-konklużjoni tal-ftehim

1. Jekk, abbażi tal-valutazzjoni tagħha skont l-Artikolu 8(2), il-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li ma tawtorizzax il-konklużjoni tal-ftehim innegozjat, hija għandha tagħti opinjoni lill-Istat Membru kkonċernat, kif ukoll lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, fi żmien 90 jum mill-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 8(1).

2. Fi żmien 30 jum mill-wasla tal-opinjoni tal-Kummissjoni, l-Istat Membru kkonċernat jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tibda diskussjonijiet miegħu bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni.

3. Jekk l-Istat Membru kkonċernat ma jitlobx lill-Kummissjoni biex tibda diskussjonijiet miegħu fil-limitu ta' żmien previst fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru fi żmien 130 jum mill-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 8(1).

4. Fil-każ tad-diskussjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru fi żmien 30 jum mill-għeluq tad-diskussjonijiet.

5. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill bid-deċiżjoni tagħha fi żmien 30 jum mid-deċiżjoni.

Artikolu 10

Kunfidenzjalità

Meta tipprovdi l-informazzjoni lill-Kummissjoni skont l-Artikoli 3, 4(3) u 8, l-Istat Membru jista' jindika jekk xi nformazzjoni għandhiex titqies bħala kunfidenzjali u jekk l-informazzjoni provduta tistax tinqasam ma' Stati Membri oħra.

Artikolu 11

Għoti ta' informazzjoni lill-Istati Membri

Il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Istati Membri n-notifiki li jkunu waslu skont l-Artikoli 3 u 8 u, jekk ikun meħtieġ, id-dokumenti supplimentari, kif ukoll id-deċiżjonijiet motivati kollha tagħha skont l-Artikoli 5, 6, 8 u 9, soġġett għar-rekwiżiti tal-kunfidenzjalità.

Artikolu 12

Dispożizzjonijiet transitorji

1. Fejn, fiż-żmien tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, Stat Membru jkun diġà beda l-proċess li jinnegozja ftehim ma' pajjiż terz, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 sa 11.

Fejn l-istadju tan-negozjati jippermetti dan, il-Kummissjoni tista' tipproponi linji gwida għan-negozjati jew titlob l-inklużjoni ta' klawsoli partikolari, kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(1) u l-Artikolu 5(2) rispettivament.

2. Fejn, fiż-żmien tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, Stat Membru jkun diġà kkonkluda n-negozjati iżda ma jkunx għadu kkonkluda l-ftehim, għandhom japplikaw l-Artikolu 3, l-Artikolu 8(2) sa (4) u l-Artikolu 9.

Artikolu 13

Reviżjoni

1. Mhux qabel it-13 ta' Lulju 2017 il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. Dak ir-rapport għandu jew:

(a) jikkonferma li jkun xieraq li dan ir-Regolament jiskadi fid-data stabbilita skont l-Artikolu 14(1); jew

(b) jirrakkomanda li dan ir-Regolament jiġi sostitwit minn dik id-data b'Regolament ġdid.

3. Jekk ir-rapport jirrakkomanda li dan ir-Regolament jiġi sostitwit kif imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 2, miegħu għandu jkun hemm ukoll proposta leġiżlattiva adatta.

Artikolu 14

Skadenza

1. Dan ir-Regolament għandu jiskadi tliet snin wara l-preżentazzjoni mill-Kummissjoni tar-rapport imsemmi fl-Artikolu 13.

Il-perijodu ta' tliet snin imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jibda jiddekorri mill-ewwel jum tax-xahar li jiġi wara l-aħħar l-preżentazzjoni tar-rapport jew lill-Parlament Ewropew jew lill-Kunsill, skont liema jiġi wara.

2. Minkejja l-iskadenza ta' dan ir-Regolament fid-data stabbilita skont il-paragrafu 1, in-negozjati kollha li jkunu għaddejjin f'dik id-data li Stat Membru jkun daħal fihom skont dan ir-Regolament għandhom jitħallew jissuktaw u jiġu kkompletati skont dan ir-Regolament.

Artikolu 15

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Lulju 2009.

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
H.-G. PÖTTERING	E. ERLANDSSON

REGOLAMENT (KE) Nru 663/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Lulju 2009

li jistabbilixxi programm li jgħin l-irkupru ekonomiku permezz tal-għoti ta' għajnuna finanzjarja Komunitarja għal proġetti fil-qasam tal-enerġija

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 156 u l-Artikolu 175(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ([1]),

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([2]),

Billi:

(1) L-ekonomija Ewropea qiegħda tiffaċċja tnaqqis qawwi b'riżultat tal-kriżi finanzjarja. Jeħtieġu sforzi straordinarji u immedjati sabiex jikkumbattu din is-sitwazzjoni ekonomika serja u mingħajr preċedent. Biex jerġa' jkun hemm kunfidenza bejn l-atturi tas-suq, jeħtieġ li jkunu ffinalizzati mingħajr dewmien miżuri li jkollhom impatt fuq l-ekonomija.

(2) Fl-istess ħin huwa ċar li l-qawwa u s-sostenibbiltà fit-tul tal-ekonomija Ewropea tiddependi fuq li din tiġi msawwra mill-ġdid sabiex tiffaċċja d-domandi tas-sigurtà tal-enerġija u l-ħtieġa li jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra. It-tħassib dejjem jiżdied dwar l-iżgurar ta' provvisti affidabbli tal-gass isaħħaħ din il-konklużjoni.

(3) Fid-dawl ta' dan it-tħassib, il-Kunsill Ewropew tal-11 u t-12 ta' Diċembru 2008 ħaddan fil-konklużjonijiet tiegħu l-Pjan Ewropew ta' Rkupru Ekonomiku (Pjan ta' Rkupru), ippreżentat mill-Kummissjoni fis-26 ta' Novembru 2008, li jistipula kif l-Istati Membri u l-Unjoni Ewropea jistgħu jikkoordinaw il-politika tagħhom u jagħtu stimolu ġdid lill-ekonomija Ewropea, billi jimmiraw dak l-istimolu lejn l-objettivi fit-tul tal-Komunità.

(4) Parti importanti tal-Pjan ta' Rkupru hija l-proposta sabiex tiżdied in-nefqa tal-Komunità f'setturi strateġiċi definiti, sabiex jiġi indirizzat in-nuqqas ta' fiduċja fost l-investituri u li tgħin fl-iżvilupp tat-triq lejn ekonomija iktar b'saħħitha għall-ġejjieni. Il-Kunsill Ewropew talab lill-Kummissjoni sabiex tippreżenta lista ta' proġetti speċifiċi, filwaqt li tqis bilanċ ġeografiku adegwat, sabiex terġa' ssaħħaħ l-investimenti għall-iżvilupp, b'mod partikolari, ta' proġetti ta' infrastruttura.

(5) Biex il-Pjan ta' Rkupru jkun effettiv, huwa kruċjali li jkun hemm finanzjament tal-miżuri li jindirizzaw b'mod rapidu kemm il-kriżi ekonomika kif ukoll il-ħtiġijiet urġenti tal-Komunità fil-qasam tal-enerġija. Madankollu, il-programm speċjali stabbilit b'dan ir-Regolament bl-ebda mod m'għandu jkun ta' preċedent għal rati futuri ta' kofinanzjament fil-qasam tal-investimenti fl-infrastruttura.

(6) Sabiex iħalli impatt tanġibbli u sostanzjali, dawk il-miżuri għandhom ikunu ffukati fuq ftit setturi speċifiċi li fihom l-azzjoni tkun tagħti kontribut ċar lill-objettivi tas-sigurtà tal-provvista tal-enerġija u tat-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra; jeżistu proġetti kbar u maturi li huma kapaċi jagħmlu użu effiċjenti u effettiv ta' ammonti sinifikanti ta' għajnuna finanzjarja u li jikkatalizzaw investimenti sinifikanti minn sorsi oħra, inkluż mill-Bank Ewropew għall-Investiment; u azzjoni fil-livell Ewropew tkun tista' tagħti valur miżjud.Is-setturi tal-infrastruttura tal-gass u tal-elettriku, l-enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta, u l-qbid u l-ħżin tal-karbonju jissodisfaw dawk il-kriterji. L-għażla ta' dawk is-setturi jirrifletti ċ-ċirkostanzi partikolari tal-Pjan ta' Rkupru u m'għandha tpoġġi l-ebda dubju fuq il-prijorità għolja marbuta mal-effiċjenza fl-enerġija u l-promozzjoni ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli, li kienu indirizzati fil-Pjan ta' Rkupru.

(7) F'każ li ma jkunx possibbli li l-fondi kollha jkunu allokati sa tmiem l-2010, il-Kummissjoni ddikjarat l-intenzjoni tagħha li, meta tirrapporta fl-2010 dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, tipproponi, jekk ikun il-każ, miżuri li jippermettu l-finanzjament ta' proġetti konsistenti mal-Pjan ta' Rkupru, bħalma huma proġetti fl-oqsma tal-effiċjenza fl-enerġija u l-enerġija minn sorsi rinnovabbli.

(8) Fil-każ tal-infrastrutturi tal-gass u tal-elettriku, ċerti sfidi żviluppaw tul l-aħħar snin. Il-kriżijiet riċenti tal-gass (xtiewi tal-2006 u tal-2009) u ż-żieda fil-prezz taż-żejt sa nofs l-2008 wrew kemm l-Ewropa kienet vulnerabbli. Riżorsi indiġeni tal-enerġija – il-gass u ż-żejt – qegħdin jonqsu b'tali mod li l-Ewropa qiegħda ssir dejjem iktar dipendenti fuq l-importazzjonijiet għall-provvista tal-enerġija tagħha. F'dan il-kuntest, l-infrastruttura tal-enerġija ser ikollha rwol kruċjali.

([1]) L-Opinjoni tat-13 ta' Mejju 2009 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

([2]) L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Mejju 2009 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009

(9) Madankollu, il-kriżi ekonomika u finanzjarja ta' bħalissa qiegħda taffettwa l-implimentazzjoni tal-proġetti ta' infrastruttura fl-enerġija. Xi proġetti importanti, - inklużi proġetti ta' interess Komunitarju, - jistgħu jiffaċċjaw dewmien qawwi fl-implimentazzjoni minħabba l-iskarsità ta' fondi. Għalhekk, huwa xieraq li jkun hemm azzjoni urġenti li tappoġġja l-investiment fl-infrastruttura fil-qasam tal-enerġija. Minħabba l-ħin sinifikanti li huwa meħtieġ għall-ippjanar u t-twettiq ta' dawn il-proġetti huwa importanti li l-Komunità tinvesti f'din l-infrastruttura minnufih sabiex tkun tista', b'mod partikolari, tħaffef l-iżvilupp ta' proġetti ta' importanza partikolari għas-sigurtà tal-provvista tal-enerġija fil-Komunità. Dan ikun vitali sabiex tkun żgurata s-sigurtà għall-provista tal-enerġija tal-Komunità bi prezzijiet kompetittivi meta l-ekonomija tirkupra u meta tiżdied id-domanda għall-enerġija globali.

(10) Fost il-proġetti dwar l-infrastruttura tal-enerġija, huwa meħtieġ li jintgħażlu dawk li huma importanti għat-tħaddim tas-suq intern tal-enerġija, għas-sigurtà tal-provvista tal-enerġija u li jikkontribwixxu wkoll għall-irkupru tal-ekonomija.

(11) B'mod partikolari fil-każijiet tal-qbid u l-ħżin tal-karbonju u tal-enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta, dan ir-Regolament għandu jibni fuq il-Pjan Strateġiku Ewropew għat-Teknoloġija tal-Enerġija, ippreżentat mill-Kummissjoni fit-22 ta' Novembru 2007, li appella għal pjan konġunt u strateġiku dwar ir-riċerka fl-enerġija u għall-isforzi fl-innovazzjoni li jkunu konsistenti mal-miri tal-politika tal-UE dwar l-enerġija, u għal impenn lejn l-istabbiliment ta' sitt Inizjattivi Industrijali Ewropej. Il-Kunsill Ewropew tas-16 ta' Ottubru 2008 fil-konklużjonijiet tiegħu appella lill-Kummissjoni sabiex tħaffef b'mod sinifikanti l-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Teknoloġija tal-Enerġija Strateġika għall-Ewropa. Il-programm jagħti bidu għall-finanzjament ta' proġetti ta' qbid u ħżin tal-karbonju u ta' enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta mingħajr preġudizzju għall-ħolqien fil-ġejjieni tas-sitt inizjattivi industrijali dwar il-proġetti dimostrattivi fil-qasam tal-enerġija kif imsemmi fil-Pjan Strateġiku Ewropew għat-Teknoloġija tal-Enerġija.

(12) Sabiex ikun hemm impatt immedjat fuq il-kriżi ekonomika, huwa essenzjali li dan ir-Regolament jelenka l-proġetti li jistgħu jirċievu għajnuna finanzjarja immedjata, soġġett għall-fatt li din l-għajnuna finanzjarja tkun konformi mal-kriterji li jiżguraw effiċjenza u effettività u mal-limiti stabbiliti mill-pakkett finanzjarju.

(13) Fil-każ ta' proġetti ta' infrastruttura tal-elettriku u tal-gass, għandha tkun stabbilita lista skont il-kontribut tal-proġett lejn l-objettivi tas-sigurtà u tad-diversifikazzjoni tal-provvista kif identifikat fit-Tieni Reviżjoni tal-Istrateġija tal-Enerġija tal-Kummissjoni tat-13 ta' Novembru 2008 u li kienet approvata mill-Parlament Ewropew fir-risoluzzjoni tiegħu tat-3 ta' Frar 2009 u mill-Kunsill fil-konklużjonijiet tiegħu tad-19 ta' Frar 2009. Il-proġetti għandhom jintagħżlu abbażi tal-fatt li jimplimentaw il-prijoritajiet identifikati f'dik ir-Reviżjoni, tal-fatt li kisbu livell raġonevoli ta' maturità, u li jikkontribwixxu għal sigurtà u diversifikazzjoni tas-sorsi tal-enerġija u l-provvisti; ottimizzazzjoni tal-kapaċità tan-netwerk u l-integrazzjoni tas-suq intern tal-enerġija, b'mod partikolari għal dak li jikkonċerna taqsimiet transkonfinali; żvilupp tan-netwerk biex tissaħħaħ il-koeżjoni ekonomika u soċjali billi jitnaqqas l-iżolament ta' reġjuni jew gżejjer li huma l-anqas favoriti fil-Komunità; konnessjoni ta' riżorsi ta' enerġija rinnovabbli; sikurezza, affidibbiltà u interoperabilità tan-netwerks interkonnessi; u solidarjetà fost l-Istati Membri. L-implimentazzjoni ta' dawk il-proġetti ser titlob impenn mill-awtoritajiet nazzjonali, reġjonali u lokali sabiex jitħaffu l-proċeduri amministrattivi u l-għoti ta' awtorizzazzjonijiet. Bosta proġetti ma jkunux jistgħu jirċievu l-appoġġ fil-perijodu ta' żmien stipulat jekk ma sseħħx din l-aċċellerazzjoni.

(14) Fil-każ tal-enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta, din il-lista għandu jkun fiha proġetti li jistgħu jiġu kkunsidrati, abbażi tal-informazzjoni miġbura mill-partijiet interessati fil-qafas tal-Pjattaforma Ewropea tat-Teknoloġija tal-Enerġija mir-Riħ, u minn sorsi industrijali u sorsi oħra, bħala approvati u lesti biex jiġu implimentati; li huma innovattivi, filwaqt li jibnu fuq kunċetti stabbiliti sew; li jkunu kapaċi jaċċelleraw il-proċess b'risposta għal stimolu finanzjarju; li jkollhom sinifikat transkonfinali; li jkunu fuq skala kbira; u li jkunu kapaċi juru kif ir-riżultati tal-avvanzi teknoloġiċi ser ikunu mxerrda b'mod effettiv fid-dawl tal-objettivi u l-istrutturi approvati mill-Pjan Strateġiku Ewropew għat-Teknoloġija tal-Enerġija. L-għajnuna finanzjarja għandha tkun immirata lejn dawk il-proġetti li jinsabu f'pożizzjoni li jimxu sostanzjalment 'il quddiem bl-iżvilupp tal-proġett fl-2009 u l-2010.

(15) Fil-każ tal-ġbir u l-ħżin tal-karbonju, il-lista għandha tkun prinċipalment stabbilita abbażi tal-informazzjoni miġbura mill-partijiet interessati fil-qafas tal-Forum dwar il-Karburant Fossili, il-Pjattaforma Teknoloġika Ewropea għal Impjanti tal-Enerġija mill-Karburant Fossili Mingħajr Emissjonijiet u minn sorsi oħra. L-għajnuna finanzjarja għandha tkun immirata lejn dawk il-proġetti li jinsabu f'pożizzjoni li jimxu sostanzjalment 'il quddiem bl-iżvilupp tal-proġett fl-2009 u l-2010. Il-livell ta' tħejjija għandu jkun stmat abbażi tal-eżistenza ta' kunċett matur u fattibbli għall-installazzjoni industrijali, inkluż il-komponent tiegħu tal-qbid tal-karbonju; l-eżistenza ta' kunċett matur u fattibbli għall-ġarr u l-ħżin tas-CO_2; u impenn ċar tal-awtoritajiet lokali sabiex jappoġġjaw il-proġett. Il-proġetti għandhom juru wkoll kif ser jiġu disseminati b'mod effettiv ir-riżultati tal-avvanzi teknoloġiċi u kif ser ikunu aċċellerati l-kisbiet tal-objettivi mniżżla fil-Pjan Strateġiku Ewropew għat-Teknoloġija tal-Enerġija.

(16) Ser ikun meħtieġ li jintgħażel proġett minn fost il-proposti eliġibbli. Tali għażla għandha tiżgura, fost l-oħrajn, li ma jkunx hemm iktar minn proposta waħda għall-qbid u l-ħżin tal-karbonju appoġġjata f'kull Stat Membru, sabiex tkun żgurata l-investigazzjoni ta' firxa wiesgħa ta' kondizzjonijiet ta' ħżin ġeoloġiku u sabiex ikun appoġġjat l-objettiv li jkun inkoraġġut l-irkupru ekonomiku madwar l-Ewropa.

(17) Il-finanzjament tal-Komunità m'għandux ifixkel bla mistħoqq il-kompetizzjoni jew it-thaddim tas-suq intern, wara li jiġu kkunsidrati b'mod partikolari r-regoli tal-aċċess għall-partijiet terzi u l-eżenzjonijiet għall-aċċess għall-partijiet terzi. Kwalunkwe fondi oħra nazzjonali flimkien mal-finanzjament tal-Komunità għandhom iqisu r-regoli tal-għajnuna mill-Istat. Irrispettivament mill-forma tagħha, l-għajnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tingħata skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej [1] (ir-"Regolament Finanzjarju") u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 fuq ir-Regolament Finanzjarju li jgħodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej [2], ħlief fejn id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jitbiegħdu b'mod espliċitu minn dawk ir-regoli.

(18) Minħabba l-ħtieġa urġenti li tiġi indirizzata l-kriżi ekonomika u l-ħtiġijiet urġenti tal-enerġija tal-Komunità, dan ir-Regolament diġà fih dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-arranġamenti għal għajnuna finanzjarja, inkluż lista ta' proġetti eliġibbli. Minbarra dan, minħabba l-ħtieġa urġenti għall-istimolu, l-impenji legali kollha li jimplimentaw l-impenji baġitarji li saru fl-2009 u l-2010 għandhom isiru qabel tmiem l-2010.

(19) Meta l-azzjonijiet iffinanzjati taħt dan ir-Regolament ikunu implimentati, l-interessi finanzjarji tal-Komunità għandhom jiġu mħarsa permezz tal-applikazzjoni ta' miżuri ta' prevenzjoni kontra l-frodi, il-korruzzjoni u kull attività oħra illegali, permezz ta' kontrolli effettivi u permezz tal-irkupru ta' ammonti mħallsa mingħajr jedd u, jekk ikunu identifikati irregolarjitajiet, permezz ta' pieni effettivi, proporzjonati u dissważivi, skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea [3], ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolarijiet oħra [4] u r-Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF) [5].

(20) Meta titqies in-natura tal-kwistjonijiet fis-sub-programmi, il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitati differenti fl-għażla tal-proposti miżmuma għall-finanzjament u d-determinazzjoni tal-ammont ta' finanzjament li għandu jingħata taħt kull sub-programm.

(21) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni [6].

(22) Peress li l-objettivi ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġi megħjun l-irkupru tal-ekonomija fi ħdan il-Komunità, li jiġu ffaċċjati d-domandi tas-sigurtà tal-enerġija u li jitnaqqsu l-emissjonijiet tal-gass b'effett serra billi tiżdied in-nefqa f'setturi strateġiċi definiti, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, u għalhekk jistgħu, minħabba l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u n-natura tas-setturi u l-proġetti magħżula, jinkisbu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif imniżżel fl-Artikolu 5 tat-Trattat. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif imniżżel f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu dawk l-objettivi.

(23) Minħabba l-ħtieġa urġenti li tkun indirizzata l-kriżi ekonomika u l-ħtiġijiet tal-enerġija urġenti tal-Komunità, dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ immedjatament wara l-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET INTRODUTTORJI

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi strument finanzjarju, intitolat il-Programm Ewropew tal-Enerġija għall-Irkupru (EEPR), għall-iżvilupp ta' proġetti fil-qasam tal-enerġija fil-Komunità li jikkontribwixxu, billi jagħtu stimolu finanzjarju, għall-irkupru tal-ekonomija, is-sigurtà tal-provvista tal-enerġija u t-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra.

Dan ir-Regolament jistabbilixxi sub-programmi sabiex imexxu 'l quddiem dawk l-objettivi fl-oqsma ta':

(a) l-infrastrutturi tal-gass u tal-elettriku;

(b) l-enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta; u

(c) il-qbid u l-ħżin tal-karbonju.

Dan ir-Regolament jidentifika proġetti li għandhom ikunu ffinanzjati taħt kull sub-programm u jistabbilixxi kriterji sabiex ikunu identifikati u implimentati azzjonijiet li jwettqu dawn il-proġetti.

[1] ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.
[2] ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1.
[3] ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1.
[4] ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.
[5] ĠU L 136, 31.5.1999, p. 1.
[6] ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) "il-qbid u l-ħżin tal-karbonju" tfisser il-qbid tad-dijossidu tal-karbonju (CO_2) minn installazzjonijiet industrijali, il-ġarr tiegħu għal post fejn jinħażen u l-mod kif jiġi injettat f'formazzjoni ġeoloġika taħt l-art adatta għall-finijiet ta' ħżin permanenti;

(b) "spejjeż eliġibbli" għandha l-istess tifsira kif hemm fir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002;

(c) "infrastrutturi tal-gass u tal-elettriku" tfisser:

(i) il-linji kollha ta' vultaġġ għoli, minbarra dawk tan-networks ta' distribuzzjoni, u tal-konnessjonijiet ta' taħt il-baħar, kemm-il darba din l-infrastruttura tintuża għal trasmissjoni jew konnessjoni interreġjonali jew internazzjonali;

(ii) pajpijiet tal-gass bi pressjoni għolja, minbarra dawk tan-networks ta' distribuzzjoni;

(iii) faċilitajiet ta' ħżin taħt l-art li huma konnessi mal-pajpijiet tal-gass bi pressjoni għolja imsemmijin fil-punt (ii);

(iv) faċilitajiet li jirċievu, jaħżnu u jiggassifikaw mill-ġdid il-gass naturali likwefatt (LNG); u

(v) kull tagħmir jew installazzjoni meħtieġa biex l-infrastruttura imsemmija fil-punti (i), (ii), (iii) jew (iv) taħdem kif suppost, inklużi s-sistemi ta' protezzjoni, monitoraġġ u kontroll;

(d) "parti minn proġett" tfisser kwalunkwe attività li hija indipendenti finanzjarjament, teknikament jew fuq perijodu ta' żmien u li tikkontribwixxi għat-tlestija tal-proġett;

(e) "fażi ta' investiment" tfisser il-fażi ta' proġett li fiha ssir il-kostruzzjoni u jsiru l-ispejjeż kapitali;

(f) "enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta" tfisser l-enerġija elettrika ġġenerata minn magni turbini li jaħdmu bir-riħ u li jinsabu fil-baħar, sew jekk qrib jew 'il bogħod mix-xtajta;

(g) "fażi ta' ppjanar" tfisser il-fażi ta' proġett li tiġi qabel il-fażi tal-investiment, li fiha jsiru t-tħejjijiet għall-implimentazzjoni tal-proġett, u tinkludi, jekk ikun il-każ, il-valutazzjoni tal-fattibbiltà, studji preparatorji u tekniċi, l-ksib ta' liċenzji u awtorizzazzjonijiet u t-twettiq ta' spejjeż kapitali.

Artikolu 3

Baġit

1. Il-pakkett finanzjarju għall-implimentazzjoni tal-EEPR għall-2009 u l-2010 għandu jkun ta' EUR 3 980 000 000, allokati kif ġej:

(a) proġetti għall-infrastruttura tal-gass u tal-elettriku: EUR 2 365 000 000;

(b) proġetti għall-enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta: EUR 565 000 000;

(c) proġetti għall-qbid u l-ħżin tal-karbonju: EUR 1 050 000 000.

2. Inpenji legali individwali li jimplimentaw l-impenji baġitarji li saru fl-2009 u l-2010 għandhom isiru sal-31 ta' Diċembru 2010.

KAPITOLU II

SUB-PROGRAMMI

TAQSIMA 1

Proġetti ta' infrastruttura tal-gass u tal-elettriku

Artikolu 4

Objettivi

Il-Komunità għandha tippromwovi proġetti għall-infrastruttura tal-gass u tal-elettriku li għandhom l-ogħla valur miżjud min-naħa tal-Komunità u li jikkontribwixxu għall-objettivi li ġejjin:

(a) sigurtà u diversifikazzjoni tas-sorsi tal-enerġija, ir-rotot u l-provvisti;

(b) l-ottimizzazzjoni tal-kapaċità tan-netwerk u l-integrazzjoni tas-suq intern tal-enerġija, b'mod partikolari, fir-rigward tal-partijiet transkonfinali;

(c) l-iżvilupp tan-netwerk biex tissaħħaħ il-koeżjoni ekonomika u soċjali billi jitnaqqas l-iżolament tar-reġjuni jew gżejjer li huma anqas favoriti fil-Komunità;

(d) il-konnessjoni u integrazzjoni ta' riżorsi ta' enerġija rinnovabbli; u

(e) is-sikurezza, affidabiltà u interoperabiltà tan-netwerks interkonnessi ta' enerġija, inkluża l-ħila li jitużaw flussi multidirezzjonali tal-gass, fejn ikun meħtieġ.

Artikolu 5

Prijoritajiet

L-EEPR għandu jservi sabiex jadatta u jiżviluppa b'urġenza n-netwerks tal-enerġija ta' importanza partikolari għall-Komunità li jappoġġjaw il-ħidma tas-suq intern tal-enerġija u, b'mod partikolari, sabiex tiżdied il-kapaċità tal-interkonnessjoni, is-sigurtà u d-diversifikazzjoni tal-provvista u sabiex jingħelbu d-diffikultajiet ambjentali, tekniċi u finanzjarji. Jeħtieġ appoġġ speċjali min-naħa tal-Komunità sabiex ikunu żviluppati netwerks ta' enerġija b'mod aktar intensiv u sabiex tkun aċċellerata l-kostruzzjoni tagħhom, speċjalment fejn id-diversità tar-rotot u s-sorsi tal-provvista tkun baxxa.

Artikolu 6

Għoti ta' għajnuna finanzjarja Komunitarja

1. L-għajnuna finanzjarja taħt l-EEPR (l-għajnuna EEPR) għall-proġetti ta' infrastruttura tal-gass u tal-elettriku għandha tingħata għal azzjonijiet li jimplimentaw il-proġetti elenkati fil-Parti A tal-Anness jew partijiet minn tali proġetti, u li jikkontribwixxu għall-objettivi stabbiliti fl-Artikolu 4.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel sejħa għal proposti sabiex tidentifika l-azzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u għandha tivvaluta l-konformità ta' dawk il-proposti mal-kriterji ta' eliġibbiltà mniżżla fl-Artikolu 7 u l-kriterji tal-għażla u tal-għotjiet imniżżla fl-Artikolu 8.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-benefiċjarji dwar l-għoti ta' kwalunkwe għajnuna EEPR.

Artikolu 7

Eliġibbiltà

1. Il-proposti għandhom ikunu eliġibbli għall-għajnuna EEPR biss jekk jimplimentaw il-proġetti elenkati fil-Parti A tal-Anness, ma jaqbżux l-ammonti massimi f'għajnuna EEPR stabbiliti fih u jissodisfaw il-kriterji tal-għażla u tal-għoti taħt l-Artikolu 8.

2. Il-proposti jistgħu jitressqu:

(a) minn Stat Membru wieħed jew aktar, li jaġixxu b'mod konġunt;

(b) bi qbil bejn l-Istati Membri kollha li għandhom x'jaqsmu b'mod dirett mal-proġett ikkonċernat:

(i) minn impriża waħda jew iktar, kemm pubbliċi jew privati, jew korpi li jaġixxu b'mod konġunt;

(ii) minn organizzazzjoni internazzjonali waħda jew iktar li jaġixxu b'mod konġunt; jew

(iii) minn impriza konġunta.

3. Il-proposti mressqa minn persuni fiżiċi m'għandhomx ikunu eliġibbli.

Artikolu 8

Kriterji tal-għażla u tal-għoti

1. Waqt li l-proposti mressqa jkunu qegħdin jiġu vvalutati skont is-sejħa għal proposti msemmija fl-Artikolu 6(2), il-Kummissjoni għandha tapplika l-kriterji tal-għażla li ġejjin:

(a) is-solidità u l-adegwatezza teknika tal-approċċ;

(b) is-solidità tal-pakkett finanzjarju għall-fażi sħiħa tal-investiment tal-azzjoni.

2. Fil-valutazzjoni tal-proposti riċevuti skont is-sejħa għal proposti msemmija fl-Artikolu 6(2), il-Kummissjoni għandha tapplika l-kriterji tal-għoti li ġejjin:

(a) il-maturità, definita bħala l-ilħuq tal-istadju ta' investiment, u li tirriżulta f'infiq kapitali sostanzjali sal-aħħar tal-2010;

(b) il-miżura li biha n-nuqqas ta' aċċess għall-finanzi qiegħed idewwem l-implimentazzjoni tal-azzjoni;

(c) il-miżura li biha l-għajnuna EEPR ser tistimola l-finanzi pubbliċi u privati;

(d) l-impatti soċjo-ekonomiċi;

(e) l-impatti ambjentali;

(f) il-kontribut għall-kontinwità u l-interoperabbiltà tan-netwerk tal-enerġija, kif ukoll l-ottimizzazzjoni tal-kapaċità tiegħu;

(g) il-kontribut għat-titjib fil-kwalità tas-servizz, is-sikurezza u s-sigurtà;

(h) il-kontribut għall-ħolqien ta' suq integrat tajjeb tal-enerġija.

Artikolu 9

Kondizzjonijiet għall-finanzjament

1. L-għajnuna EEPR għandha tikkontribwixxi għal infiq relatat mal-proġett għall-implimentazzjoni tal-proġett, magħmul mill-benefiċjarji jew minn partijiet terzi responsabbli għall-implimentazzjoni ta' proġett.

2. L-għajnuna EEPR m'għandhiex teċċedi l-50 % tal-ispejjeż eliġibbli.

Artikolu 10

Strumenti

1. Wara s-sejħa għal proposti msemmija fl-Artikolu 6(2), il-Kummissjoni, filwaqt li taġixxi skont il-proċedura ta' amministrazzjoni msemmija fl-Artikolu 26(2), għandha tagħżel il-proposti li ser jibbenefikaw mill-għajnuna EEPR u għandha tiddetermina l-ammont f'għajnuna li għandu jingħatalhom mill-EEPR. Il-Kummissjoni għandha tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-metodi għall-implimentazzjoni tal-proposti.

2. L-għajnuna EEPR għandha tingħata abbażi ta' deċiżjonijiet meħuda mill-Kummissjoni.

Artikolu 11

Responsabbiltajiet finanzjarji tal-Istati Membri

1. L-Istati Membri għandhom iwettqu l-monitoraġġ tekniku u l-kontroll finanzjarju tal-proġetti f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni u għandhom jiċċertifikaw l-ammont u l-konformità tan-nefqa mġarrba fir-rigward ta' proġetti jew partijiet ta' proġetti ma' dan ir-Regolament. L-Istati Membri jistgħu jitolbu l-parteċipazzjoni tal-Kummissjoni waqt il-kontrolli fuq il-post.

2. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni bil-miżuri meħuda skont il-paragrafu 1 u, b'mod partikolari, għandhom jagħtu deskrizzjoni tas-sistemi ta' kontroll, ta' ġestjoni u ta' monitoraġġ stabbiliti biex jiżguraw li l-proġetti jitlestew b'suċċess.

TAQSIMA 2

Proġetti ta' enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta

Artikolu 12

L-għoti ta' għajnuna EEPR

1. L-għajnuna EEPR għall-proġetti tal-enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta għandha tingħata wara li ssir sejħa għal proposti limitata għall-azzjonijiet li jimplimentaw il-proġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel sejħa għal proposti biex jiġu identifikati l-azzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u għandha tivvaluta l-konformità ta' dawn il-proposti mal-kriterji tal-eliġibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 13 u l-kriterji tal-għażla u tal-għoti stabbiliti fl-Artikolu 14.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-benefiċjarji dwar l-għoti ta' kwalunkwe għajnuna EEPR.

Artikolu 13

Eliġibbiltà

1. Il-proposti għandhom ikunu eliġibbli għall-għajnuna EEPR biss f'każ li dawn jimplimentaw il-proġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness, ma jaqbżux l-ammont massimu f'għajnuna EEPR hemm stabbiliti u jissodisfaw il-kriterji tal-għażla u tal-għoti taħt l-Artikolu 14. Dawk il-proġetti għandhom jitmexxew minn impriża kummerċjali.

2. Il-proposti jistgħu jitressqu minn impriża waħda jew iktar, li jaġixxu b'mod konġunt.

3. Il-proposti mressqa minn persuni fiżiċi m'għandhomx ikunu eliġibbli.

Artikolu 14

Kriterji tal-għażla u tal-għoti

1. Waqt li l-proposti mressqa jkunu qegħdin jiġu vvalutati skont is-sejħa għal proposti msemmija fl-Artikolu 12(1), il-Kummissjoni għandha tapplika l-kriterji tal-għażla li ġejjin:

(a) is-solidità u l-adegwatezza teknika tal-approċċ;

(b) is-solidità tal-pakkett finanzjarju għall-fażi sħiħa tal-investiment tal-proġett.

2. Fil-valutazzjoni tal-proposti riċevuti skont is-sejħa għal proposti msemmija fl-Artikolu 12(1), il-Kummissjoni għandha tapplika l-kriterji tal-għoti li ġejjin:

(a) il-maturità, definita bħala l-ilħuq tal-istadju ta' investiment, u li tirriżulta f'infiq kapitali sostanzjali sa tmiem l-2010;

(b) il-miżura ta' kemm in-nuqqas ta' aċċess għall-finanzi qiegħed idewwem l-implimentazzjoni tal-azzjoni;

(c) il-miżura li biha l-proġett itejjeb jew iżid l-iskala ta' installazzjonijiet u infrastrutturi li diġà bdew jinbnew, jew li jinsabu fil-fażi ta' ppjanar;

(d) il-miżura il biha l-proġett jinkludi l-bini ta' installazzjonijiet u infrastrutturi ta' daqs sħiħ u ta' skala industrijali, u jindirizza, b'mod partikolari, il-kwistjonijiet li ġejjin:

  (i) l-ibbilanċjar tal-varjabbiltà tal-elettriku ġġenerat mill-enerġija tar-riħ permezz ta' sistemi integrattivi;

  (ii) l-eżistenza ta' sistemi ta' ħżin fuq skala kbira;

  (iii) il-ġestjoni ta' impjanti tal-enerġija mir-riħ bħala impjanti virtwali li jipproduċu l-enerġija (iktar minn 1 GW);

  (iv) l-eżistenza ta' turbini li jinsabu aktar lil hinn mix-xtajta jew f' ilmijiet iktar fondi (minn 20 sa 50 m) milli hu standard bħalissa;

(v) disinji ġodda tas-sub-strutturi; jew

(vi) proċessi ta' mmuntar, installazzjoni, tħaddim u żarmar u ttestjar ta' dawn il-proċessi fi proġetti ta' daqs reali;

(e) il-fatturi innovattivi tal-proġett u l-miżura li biha tintwera l-implimentazzjoni ta' dawn il-fatturi;

(f) l-impatt tal-proġett u l-kontribut tiegħu lis-sistema Komunitarja ta' distribuzzjoni tal-enerġija ġġenerata mir-riħ 'il barra mix-xtajta, inkluż il-potenzjal ta' replikazzjoni tiegħu;

(g) l-impenn muri mill-benefiċjarji li jqassmu r-riżultati tal-avvanzi teknoloġiċi li jkunu saru mill-proġett lil operaturi oħrajn Ewropej b'mod kompatibbli mal-liġi Komunitarja u b'mod partikolari mal-objettivi u l-istrutturi mniżżla fil-Pjan Strateġiku Ewropew għat-Teknoloġija tal-Enerġija.

Artikolu 15

Kondizzjonijiet għall-finanzjament

1. L-għajnuna EEPR għandha tikkontribwixxi għal infiq relatat mal-proġett għall-implimentazzjoni tal-proġett.

2. L-għajnuna EEPR m'għandhiex teċċedi l-50 % tal-ispejjeż eliġibbli.

Artikolu 16

Strumenti

1. Wara s-sejħa għal proposti msemmija fl- Artikolu 12(1), il-Kummissjoni, filwaqt li taġixxi skont il-proċedura ta' amministrazzjoni msemmija fl-Artikolu 26(2), għandha tagħżel il-proposti li jibbenefikaw mill-għajnuna EEPR u għandha tiddetermina l-ammont f'għajnuna li għandu jingħatalhom. Il-Kummissjoni għandha tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-metodi għall-implimentazzjoni tal-proposti.

2. L-għajnuna EEPR għandha tingħata abbażi ta' ftehimiet ta' għoti.

TAQSIMA 3

Proġetti ta' qbid u ħżin tal-karbonju

Artikolu 17

L-għoti ta' għajnuna EEPR

1. L-għajnuna EEPR għall-proġetti ta' qbid u ħżin tal-karbonju għandha tingħata lill-azzjonijiet li jimplimentaw il-proġetti elenkati fil-Parti C tal-Anness.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel sejħa għal proposti biex jiġu identifikati l-azzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u għandha tivvaluta l-konformità tal-proposti mal-kriterji tal-eliġibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 18 u l-kriterji tal-għażla u tal-għoti stabbiliti fl-Artikolu 19.

3. F'każ li diversi proposti li joħroġu minn proġetti mwettqa fl-istess Stat Membru huma konformi mal-kriterji tal-eliġibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 18 u l-kriterji tal-għażla stabbiliti fl-Artikolu 19(1), il-Kummissjoni għandha tagħżel għall-għajnuna EEPR, abbażi tal-kriterji tal-għoti fl-Artikolu 19(2), mhux iktar minn proposta waħda għal kull Stat Membru fost dawk il-proposti.

4. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-benefiċjarji dwar l-għoti ta' kwalunkwe għajnuna EEPR.

Artikolu 18

Eliġibbiltà

1. Il-proposti għandhom ikunu eliġibbli għall-għajnuna EEPR biss jekk dawn jimplimentaw il-proġetti elenkati fil-Parti C tal-Anness u jissodisfaw il-kriterji tal-għażla u tal-għoti taħt l-Artikolu 19 u l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-proġetti juru li huma għandhom il-ħila li jaqbdu tal-anqas 80 % tas-CO_2 f'installazzjonijiet industrijali u li jittrasportaw u li jaħżnu b'mod ġeoloġiku dan is-CO_2 b'mod sikur taħt l-art;

(b) f'installazzjonijiet tal-enerġija, il-qbid tas-CO_2 jintwera f'installazzjoni b'kapaċità elettrika ta' mill-anqas 250 MW jew l-ekwivalenti;

(c) il-promoturi tal-proġett jagħmlu dikjarazzjoni li torbot li tgħid li l-għarfien ġeneriku li joħroġ mill-impjant virtwali jsir disponibbli għas-settur industrijali iktar wiesa' u għall-Kummissjoni sabiex jikkontribwixxi għall-Pjan Strateġiku Ewropew għat-Teknoloġija tal-Enerġija.

2. Il-proposti jistgħu jitressqu minn impriża waħda jew iktar, li jaġixxu b'mod konġunt.

3. Il-proposti mressqa minn persuni fiżiċi m'għandhomx ikunu eliġibbli.

Artikolu 19

Kriterji tal-għażla u tal-għoti

1. Waqt li l-proposti mressqa jkunu qegħdin jiġu vvalutati skont is-sejħa għal proposti msemmija fl-Artikolu 17(2), il-Kummissjoni għandha tapplika l-kriterji tal-għażla li ġejjin:

(a) is-solidità u l-adegwatezza teknika tal-approċċ;

(b) il-maturità, definita bħala l-ilħuq tal-istadju ta' investiment, li jinkludi l-esplorazzjoni u l-iżvilupp ta' għażliet ta' ħżin, u li tirriżulta f'infiq sostanzjali relatat mal-investiment għall-proġett sa tmiem l-2010;

(c) is-solidità tal-pakkett finanzjarju għall-fażi sħiħa tal-investiment tal-proġett;

(d) l-identifikazzjoni tal-permessi kollha neċessarji għall-ħolqien u l-tħaddim tal-proġett fis-sit(i) propost(i) u l-eżistenza ta' strateġija li tassigura dawk il-permessi.

2. Fil-valutazzjoni tal-proposti riċevuti skont is-sejħa għal proposti msemmija fl-Artikolu 17(2), il-Kummissjoni għandha tapplika l-kriterji tal-għoti li ġejjin:

(a) il-miżura li biha n-nuqqas ta' aċċess għall-finanzi idewwem l-implimentazzjoni tal-azzjoni;

(b) il-finanzjament mitlub għal kull tunnellata ta' CO_2 li għandu jkun imnaqqas fl-ewwel ħames snin tal-proġett;

(c) il-kumplessità tal-proġett u l-livell ta' innovazzjoni tal-installazzjoni ġenerali li tinkludi attivitajiet ta' riċerka oħra li huma relatati u l-impenn li jintwera mill-benefiċjarji sabiex iqassmu r-riżultati tal-avvanzi teknoloġiċi li jkunu saru mill-proġett lil operaturi Ewropej oħra b'mod kompatibbli mal-liġi tal-Komunità u b'mod partikolari mal-miri u l-istrutturi mniżżla fil-Pjan Strateġiku Ewropew għat-Teknoloġija tal-Enerġija;

(d) is-solidità u l-adegwatezza tal-pjan ta' ġestjoni li jinkludi, fir-rigward tal-informazzjoni u d-data xjentifika, tal-informazzjoni u d-data tal-inġinerija, u tal-informazzjoni u d-data teknika, turija li l-kunċett propost ikun lest biex jinkiseb it-tħaddim tal-proġett sal-31 ta' Diċembru 2015.

Artikolu 20

Kondizzjonijiet għall-finanzjament

1. L-għajnuna EEPR għandha tikkontribwixxi biss għal dak l-infiq relatat ma' proġett għall-implimentazzjoni tal-proġett li jkun attribwibbli għall-qbid, it-trasport u l-ħżin tal-karbonju, waqt li tqis il-benefiċċji tat-tħaddim possibbli.

2. L-għajnuna EEPR m'għandhiex taqbeż it-80 % tal-ispejjeż totali eliġibbli għall-investiment.

Artikolu 21

Strumenti

1. Wara s-sejħa għal proposti msemmija fl-Artikolu 17(2), il-Kummissjoni, filwaqt li taġixxi skont il-proċedura ta' amministrazzjoni msemmija fl-Artikolu 26(2), għandha tagħżel il-proposti li ser jibbenefikaw mill-għajnuna EEPR u għandha tiddetermina l-ammont f'għajnuna EEPR li għandu jingħatalhom. Il-Kummissjoni għandha tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-metodi għall-implimentazzjoni tagħhom.

2. L-għajnuna EEPR għandha tingħata abbażi ta' ftehimiet ta' għoti.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI

Artikolu 22

Għajnuna u strumenti EEPR oħra

1. Parti mill-għajnuna Komunitarja għall-proġetti elenkati fl-Anness tista' tkun mogħtija permezz ta' kontribut għal strument xieraq taħt ir-riżorsi tal-Bank Ewropew għall-Investiment. Il-kontribut m'għandux jaqbeż l-EUR 500 000 000.

2. L-espożizzjoni tal-Komunità għall-istrument ta' garanzija għas-self jew strument finanzjarju ieħor, inklużi ħlasijiet ta' ġestjoni u spejjeż eliġibbli oħra, għandha tiġi limitata għall-ammont tal-kontribut Komunitarju għal dak l-istrument u m'għandu jkun hemm l-ebda responsabbiltà ulterjuri fuq il-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea.

3. Il-Kummissjoni, waqt li taġixxi skont il-proċedura ta' amministrazzjoni msemmija fl-Artikolu 26(2), għandha tiddeċiedi dwar l-ammont ta' għajnuna EEPR li għandha tingħata lil dak l-istrument. Il-Kummissjoni u l-Bank Ewropew għall-Investiment għandhom jikkonkludu memorandum ta' fehim li jispeċifika l-kondizzjonijiet u l-metodi għall-implimentazzjoni ta' dik id-deċiżjoni.

Artikolu 23

Arranġamenti ta' programmazzjoni u implimentazzjoni

1. Is-sejħiet għal proposti għandhom ikunu mnedija direttament mill-Kummissjoni abbażi tad-disponibbiltajiet baġitarji msemmijin fl-Artikolu 3(1) u tal-kriterji ta' eliġibbiltà, għażla u għoti stabbiliti fil-Kapitolu II.

2. L-għajnuna EEPR għandha tkopri biss infiq relatat ma' proġetti li sar mill-benefiċjarji u, f'dawk li huma proġetti taħt l-Artikolu 9, ukoll minn partijiet terzi responsabbli għall-implimentazzjoni ta' proġett. In-nefqa tista' tkun eliġibbli mid-data msemmija fl-Artikolu 29.

3. Il-VAT m'għandiex tkun spiża eliġibbli, ħlief il-VAT mhux rimborsabbli.

4. Proġetti u azzjonijiet iffinanzjati taħt dan ir-Regolament għandhom jitwettqu f'konformità mal-liġi Komunitarja u għandhom iqisu l-politika Komunitarja rilevanti, b'mod partikolari dawk dwar il-kompetizzjoni inkluż ir-regoli applikabbli dwar l-għajnuna mill-istat, il-ħarsien tal-ambjent, is-saħħa, l-iżvilupp sostenibbli u l-akkwist pubbliku.

Artikolu 24

Responsabbiltajiet ġenerali tal-Istati Membri

Fl-ambitu tar-responsabbiltà tagħhom, l-Istati Membri għandhom jagħmlu l-isforzi kollha sabiex jimplimentaw il-proġetti li jirċievu l-għajnuna EEPR, partikolarment permezz ta' proċeduri effiċjenti ta' amministrazzjoni u ta' awtorizzazzjoni, ta' ħruġ ta' liċenzji u ta' ċertifikazzjoni.

Artikolu 25

Ħarsien tal-interessi finanzjari tal-Komunitajiet Ewropej

1. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li, meta jkunu implimentati azzjonijiet iffinanzjati taħt dan ir-Regolament, l-interessi finanzjarji tal-Komunità jkunu mħarsa bl-applikazzjoni ta' miżuri ta' prevenzjoni kontra l-frodi, il-korruzzjoni u kull attività illegali oħra, b'kontrolli effettivi u bl-irkupru tal-ammonti li jkunu tħallsu mingħajr jedd u, jekk jinstabu xi irregolaritajiet, b'pieni li jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi, skont ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 u r-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/96, u r-Regolament (KE) Nru 1073/1999.

2. Għall-azzjonijiet Komunitarji ffinanzjati minn dan ir-Regolament, il-kunċett ta' irregolarità msemmi fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 għandu jfisser kwalunkwe ksur ta' dispożizzjoni tal-liġi Komunitarja jew kwalunkwe nuqqas fil-qadi ta' obbligu kuntrattwali li jirriżulta minn att jew ommissjoni minn operatur eknomiku li għandhom jew ikollhom l-effett li jippreġudikaw il-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea jew il-baġits amministrati minnha, permezz ta' element ta' spiża mingħajr ġustifikazzjoni.

3. Il-miżuri kollha ta' implimentazzjoni li jirriżultaw minn dan ir-Regolament, għandhom jipprevedu, b'mod partikolari, is-sorveljanza u l-kontroll finanzjarju mill-Kummissjoni jew kwalunkwe rappreżentant awtorizzat minnha u l-verifiki mill-Qorti Ewropea tal-Awdituri, inkluż, jekk ikunu meħtieġa, verifiki fuq il-post.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET IMPLIMENTATTIVI U FINALI

Artikolu 26

Kumitati

1. Il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna mill-kumitati li ġejjin:

(a) għall-proġetti ta' infrastruttura tal-gass u tal-elettriku, il-kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 680/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2007 li jistabbilixxi r-regoli ġenerali għall-għoti ta' għajnuna finanzjarja Komunitarja fil-qasam tan-networks trans-Ewropej tat-trasport u tal-enerġija ([1]);

(b) għall-proġetti tal-enerġija ġġenerata mir-riħ 'il barra mix-xtajta, il-kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 8 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/971/KE tad- 19 ta' Diċembru 2006 dwar il-Programm Speċifiku Kooperazzjoni li jimplimenta s-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea dwar ir-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u attivitajiet ta' dimostrazzjoni (2007-2013) ([2]);

(c) għall-proġetti dwar il-qbid u l-ħżin tal-karbonju, il-kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 8 tad-Deċiżjoni 2006/971/KE.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahar.

Artikolu 27

Evalwazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha twettaq evalwazzjoni tal-EEPR sal-31 ta' Diċembru 2011 sabiex tevalwa l-kontribut tagħha għall-użu effettiv li jkun sar mill-approprjazzjonijiet.

2. Il-Kummissjoni tista' titlob lil Stat Membru benefiċjarju biex jipprovdi evalwazzjoni speċifika tal-proġetti ffinanzjati taħt it-Taqsima I tal-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament jew, fejn xieraq, li jagħtiha l-informazzjoni u l-assistenza meħtieġa biex twettaq evalwazzjoni ta' dawn il-proġetti.

3. Il-Kummissjoni għandha tressaq lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni rapport ta' evalwazzjoni dwar ir-riżultati miksuba mill-EEPR.

Artikolu 28

Informazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill

Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Kull sena, meta tippreżenta l-abbozz preliminari tal-baġit, hija għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-EEPR.

([1]) ĠU L 162, 22.6.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 400, 30.12.2006, p. 86.

Jekk ir-rapport jidentifika riskji serji fl-implimentazzjoni tal-proġetti ta' prijorità, il-Kummissjoni għandha tirrakkomanda miżuri sabiex jibbilanċjaw dawn ir-riskji u għandha, jekk ikun il-każ u jekk ikun konsistenti mal-Pjan ta' Rkupru, tagħmel proposti addizjonali għal dawn il-proġetti.

Artikolu 29

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-*jum* wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Lulju 2009.

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
H.-G. PÖTTERING	E. ERLANDSSON

ANNESS

PROĠETTI ELIĠIBBLI

A. **Proġetti ta' infrastruttura tal-gass u tal-elettriku**

1. *Interkonnetturi tal-gass*

Proġett	Post tal-proġetti appoġġati	Kontribuzzjoni Komunitarja ppjanata (EUR miljuni)
Kuritur tan-Nofsinhar tal-Gass		
NABUCCO	l-Awstrija, l-Ungerija, il-Bulgarija, il-Ġermanja, ir-Rumanija	200
ITGI – Poseidon	l-Italja, il-Greċja	100
Interkonnessjoni Baltika		
Pajp Skanled/Baltiku	Il-Polonja, id-Danimarka, l-Iżvezja	150
Netwerk *LNG*		
Terminal tal-Gass Naturali Likwefatt fuq ix-xtajta Pollakka fil-port ta' Świnoujście	il-Polonja	80
Ewropa Ċentrali u tax-Xlokk		
Interkonnettur Slovakkja-Ungerija (Veľký Krtíš – Vecsés)	is-Slovakkja, l-Ungerija	30
Sistema tat-trażmissjoni tal-gass fis-Slovenja bejn il-fruntiera Awstrijaka u Ljubljana (*eskluża l-medda* Rogatec-Kidričevo)	is-Slovenja	40
Interkonnessjoni Bulgarija-Greċja (Stara Zagora - Dimitrovgrad-Komotini)	il-Bulgarija, il-Greċja	45
Interkonnettur tal-gass Rumanija-Ungerija	ir-Rumanija, l-Ungerija	30
Espansjoni tal-Kapaċità tal-Ħżin tal-Gass fiċ-ċentru Ċek	ir-Repubblika Ċeka	35
Infrastruttura u tagħmir biex jippermetti l-fluss tal-gass fid-direzzjoni opposta f'każ ta' taqlib fil-provvista fit-terminu qasir ta' żmien	l-Awstrija, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, il-Greċja, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovakkja	80
Interkonnessjoni Slovakkja - Polonja	is-Slovakkja, il-Polonja	20
Interkonnessjoni Ungerija - Kroazja	l-Ungerija	20
Interkonnessjoni Bulgarija - Rumanija	il-Bulgarija, ir-Rumanija	10
Il-Mediterran		
Tisħiħ tan-netwerk tal-gass FR fuq l-assi Afrika- Spanja-Franza	Franza	200
GALSI (Gazoduc Algérie-Italie)	l-Italja	120
Interkonnessjoni tal-Gass Western Axis Larrau Branch	Spanja	45
Żona tal-Baħar tat-Tramuntana		
Pajp Ġermanja-Belġju-Renju Unit	Il-Belġju	35
Il-konnessjoni Franza-Belġju	Franza, il-Belġju	200
TOTAL		1 440

2. *Interkonnetturi tal-elettriku*

Proġett	Post tal-proġetti appoġġati	Kontribuzzjoni Komunitarja ppjanata (EUR miljuni)
Interkonnessjoni Baltika		
Estlink-2	l-Estonja, il-Finlandja	100
Interkonnessjoni Svezja-Stati Baltiċi, u t-tisħiħ tas-sistema tad-distribuzzjoni fl-Istati Baltiċi	L-Iżvezja, il-Latvja, il-Litwanja	175
Ewropa Ċentrali u tax-Xlokk		
Halle/Saale – Schweinfurt	Il-Ġermanja	100
Wien-Győr	l-Awstrija, l-Ungerija	20
Mediterran		
It-tisħiħ tal-interkonnessjoni Portugall-Spanja	Il-Portugall	50
Interkonnessjoni Franza-Spanja (Baixas - Sta Llogaia)	Franza, Spanja	225
Kejbil sottomarin 380 kV AC ġdid bejn Sqallija u l-Italja kontinentali (Sorgente - Rizziconi)	l-Italja	110
Żona tal-Baħar tat-Tramuntana		
Interkonnettur (Meath-Deeside) ta' 500 MV Irlanda-Wales	l-Irlanda, ir-Renju Unit	110
Interkonnettur tal-elettriku Malta-Italja	Malta/l-Italja	20
TOTAL		910

3. *Proġetti għall-gżejjer iż-żgħar*

Inizjattivi għal gżejjer żgħar iżolati	Ċipru	10
	Malta	5
TOTAL		15

B. **Proġetti ta' enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta**

Proġett	Kapaċità	Post tal-proġetti appoġġati	Kontribuzzjoni Komunitarja ppjanata (EUR miljuni)
1. Integrazzjoni tal-grilja tal-enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta			
1.1. Baltiku - Kriegers Flak I, II, III Bini fuq proġetti li qed jiġu żviluppati. Finanzjament immirat biex tiġi ggarantita l-ispiża żejda biex tiżgura soluzzjoni konġunta ta' interkonnessjoni.	1,5 GW	Id-Danimarka, l-Iżvezja, il-Ġermanja, il-Polonja	150
1.2. Żona tal-Baħar tat-Tramuntana Żvilupp modulari taż-żona 'il barra mix-xtajta, il-wiri ta' impjant virtwali tal-enerġija 'il barra mix-xtajta u l-integrazzjoni fis-sistem tal-grilja fuq l-art.	1 GW	Ir-Renju Unit, Olanda, il-Ġermanja, l-Irlanda, id-Danimarka, il-Belġju, Franza, il-Lussemburgu	165

Proġett	Kapaċità	Post tal-proġetti appoġġati	Kontribuzzjoni Komunitarja ppjanata (EUR miljuni)
2. Turbini ġodda, strutturi u komponenti, ottimizzazzjoni tal-kapaċijiet tal-produzzjoni			
2.1. Borkum West II- Bard 1 - Nordsee Ost - Global Tech I Ġenerazzjoni ġdida ta' turbini ta' daqs multi-megawatt (5-7 MW) u strutturi innovattivi, li jinstabu 'il bogħod mix-xtut (sa 100 km) fl-ilmijiet fondi (sa 40 m)	1,6 GW	Il-Ġermanja	200
2.2. Farm tal-enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta ta' Aberdeen (Ċentru Ewropew tal-ittestjar) Bini fuq proġett li bħalissa qed jiġi żviluppat - Ittestjar ta' turbini multi-MW. Żvilupp ta' strutturi innovattivi u sottostrutturi inkluż l-ottimizzazzjoni tal-kapaċitajiet tal-produzzjoni tat-tagħmir tal-produzzjoni tal-enerġija mir-riħ 'il barra mix-xtajta. Żieda fil-qies ta' 100 MW tista' tiġi ppjanata.	0,25 GW	Ir-Renju Unit	40
2.3. Thornton Bank Bini fuq proġett li bħalissa qed jiġi żviluppat. Tagħlim mill-proġett Downvind (ikkofinanzjat permezz tal-FP6). Tkabbir tal-installazzjonijiet tat-turbini Downvind (qies ta' 5 MW) fl-ilmijiet fondi (sa 30 m) b'impatt viżiv baxx (sa 30 km).	90 MW	Il-Belġju	10
TOTAL			565

C. **Proġetti ta' qbid u ħżin tal-karbonju**

Isem il-proġett/Post		Kontribuzzjoni Komunitarja ppjanata (EUR miljuni)	Karburant	Kapaċità	Teknika tal-qbid	Kunċett tal-ħżin
Huerth	Ġermanja	180	Faħam	450 MW	IGCC	Saffi ta' blat b'ilma mielaħ
Jaenschwalde			Faħam	500 MW	Ossikarburanti	Meded taż-żejt/gass
Eemshaven	Olanda	180	Faħam	1 200 MW	IGCC	Meded taż-żejt/gass
Rotterdam			Faħam	1 080 MW	PC	Meded taż-żejt/gass
Rotterdam			Faħam	800 MW	PC	Meded taż-żejt/gass
Belchatów	Polonja	180	Faħam	858 MW	PC	Saffi ta' blat b'ilma mielaħ
Compostella	Spanja	180	Faħam	500 MW	Ossikarburanti	Saffi ta' blat b'ilma mielaħ
Kingsnorth	Renju Unit	180	Faħam	800 MW	PC	Meded taż-żejt/gass
Longannet			Faħam	3 390 MW	PC	Saffi ta' blat b'ilma mielaħ
Tilbury			Faħam	1 600 MW	PC	Meded taż-żejt/gass
Hatfield (Yorkshire)			Faħam	900 MW	IGCC	Meded taż-żejt/gass

Isem il-proġett/Post		Kontribuzzjoni Komunitarja ppjanata (EUR miljuni)	Karburant	Kapaċità	Teknika tal-qbid	Kunċett tal-ħżin
Porto Tolle	Italja	100	Faħam	660 MW	PC	
Proġett ta' qbid tal-karbonju industrijali						
Florange	Franza	50	Trasport ta' CO_2 mill-impjant industrijali (impjant tal-azzar) għal faċilitajiet ta' ħżin taħt l-art (ilma ta' ġol-blat mielaħ)			
	TOTAL	1 050				

DIKJARAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

Il-Kummissjoni tissottolinja li l-effiċjenza fl-enerġija u s-sorsi ta' enerġija rinnovabbli huma prijoritajiet ewlenin tal-politika tal-enerġija tal-UE, kemm għal raġunijiet ambjentali kif ukoll għal raġunijiet ta' sigurtà tal-provvista. F'dan ir-rigward, ir-Regolament ser jikkontribwixxi għal dawn il-prijoritajiet billi jagħti appoġġ sostanzjali għal proġetti ta' enerġija ġġenerata mir-riħ lil hinn mill-kosta.

F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni tfakkar id-diversi inizjattivi ġodda l-oħra li jappoġġaw l-effiċjenza fl-enerġija u s-sorsi ta' enerġija rinnovabbli, issuġġeriti mill-Kummissjoni partikolarment fil-Pjan ta' Rkupru Ewropew tagħha, li kien endorsjat mill-Kunsill Ewropew ta' Diċembru 2008. Dawn jinkludu:

Modifika tar-Regolament tal-FEŻR sabiex ikunu permessi sa EUR 8 biljun f'investimenti fl-effiċjenza fl-enerġija u fl-enerġiji rinnovabbli fis-settur tad-djar fl-Istati Membri kollha.

Sħubija pubblika-privata dwar l-inizjattiva "Bini Ewropej b'effiċjenza fl-enerġija" sabiex ikunu promossi teknoloġiji favur l-ambjent u l-iżvilupp ta' sistemi u materjali b'effiċjenza fl-enerġija f'bini ġodda jew restawrati. Għal din l-azzjoni huma stmati EUR 1 biljun: EUR 500 miljun mill-baġit EC FP7 matul is-snin mill-2010 sal-2013 u EUR 500 miljun mill-industrija.

L-inizjattiva KE-BEI "Inizjattiva tal-UE għall-Finanzjament ta' Enerġija Sostenibbli". Hija mmirata sabiex tippermetti investimenti għal proġetti ta' effiċjenza fl-enerġija u l-enerġija rinnovabbli f'ambjenti urbani. Il-Kummissjoni tiffinanzja faċilità għall-assistenza teknika mill-programm Ewropew tal-Enerġija Intelliġenti (allokazzjoni annwali ta' 15-il miljun EUR għall-2009). Din il-faċilità, amministrata mill-BEI, ser tiffaċilita l-aċċess għal self tal-BEI b'effetti ta' lieva sostanzjali.

Il-ħolqien minn investituri istituzzjonali tal-UE - immexxija mill-BEI - ta' fond ta' ishma orjentat lejn is-suq, imsejjaħ Marguerite: il-Fond Ewropew tal-2020 għall-Enerġija, it-Tibdil fil-Klima u l-Infrastruttura. Dan il-Fond jinvesti fl-oqsma tal-enerġija u tat-tibdil fil-klima (TEN-E, il-produzzjoni ta' enerġija sostenibbli, l-enerġija rinnovabbli, it-teknoloġiji l-ġodda, l-investimenti fl-effiċjenza fl-enerġija, is-sigurtà tal-provvista, kif ukoll infrastruttura ambjentali). Il-Kummissjoni tappoġġa dan l-approċċ.

Barra dan, qabel it-tmiem ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni ser tippreżenta r-reviżjoni tal-pjan ta' azzjoni għall-effiċjenza fl-enerġija kif mitluba mill-Kunsill (Konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Marzu 2009) u mill-Parlament (Riżoluzzjoni tal-PE P6_TA(2009)0064).

Hemm qbil fost l-esperti li l-effiċjenza fl-enerġija hija l-aktar għażla rħisa disponibbli sabiex jitnaqqsu l-emmissjonijiet ta' gass b'effett ta' serra. Sa Novembru 2009, il-Kummissjoni ser tipprovdi analiżi dettaljata tal-ostakli għal żieda fl-investimenti tal-effiċjenza fl-enerġija. B'mod partikolari hija ser teżamina jekk hemmx ħtieġa għal inċentivi finanazjarji aktar fil-forma ta' self b'interessi baxxi u/jew għotjiet, kif jista' jintuża l-baġit Ewropew għal dan il-għan, u, jekk addatt, il-Kummissjoni ser tinkludi, fost l-oħrajn, fondi addizzjonali għal finanzjament tal-effiċjenza fl-enerġija fl-istrument il-ġdid tas-Sigurtà u l-Infrastruttura tal-Enerġija tal-UE, li ser ikun ippreżentat fl-2010.

Matul l-eżami tal-pjan ta' azzjoni għall-effiċjenza fl-enerġija, il-Kummissjoni ser tagħti attenzjoni partikolari lid-dimensjoni tal-viċinat tal-effiċjenza fl-enerġija. Ser tanalizza kif tista' tagħti inċentivi finanzjarji u regolatorji lil pajjiżi tal-viċinat sabiex iħaffu l-investimenti tagħhom fl-effiċjenza fl-enerġija.

Jekk il-Kummissjoni, meta fl-2010 tirrapporta dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament konformement mal-Artikolu 28 tiegħu, tiskopri li ma jkunx possibbli li sa tmiem l-2010 tiġi allokata parti mill-fondi previsti għall-proġetti elenkati fl-anness għar-Regolament, il-Kummissjoni ser tipproponi, jekk ikun adatt u b'mod ġeografikament bilanċjat, emenda għar-Regolament li tippermetti l-finanzjament ta' proġetti fil-qasam tal-effiċjenza fl-enerġija u s-sorsi ta' enerġija li jiġġeddu, b'żieda mal-inizjattivi msemmija hawn fuq, inkluż kriterji ta' eliġibbiltà simili għal dawk applikabbli għall-proġetti elenkati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Dikjarazzjoni mill-Portugall

Il-Portugall qed jivvota favur, għalkemm fil-fehma tiegħu, f'reviżjoni tal-programm taħt l-Artikolu 28, għandha tiġi kkunsidrata l-inklużjoni ta' proġetti dwar l-enerġija li tiġġedded u dwar l-effiċjenza fl-enerġija, b'mod partikolari fil-qasam tal-mikroġenerazzjoni u tan-netwerks u l-arloġġi intelliġenti, li jgħinu biex jintlaħqu l-objettivi tal-Artikolu 4(a) u (b) tar-Regolament.

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 664/2009

tas-7 ta' Lulju 2009

li jistabbilixxi proċedura għan-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi u deċiżjonijiet f'materji matrimonjali, materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri u materji marbuta mal-obbligi ta' manteniment, u l-liġi applikabbli f'materji marbuta mal-obbligi ta' manteniment

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 61(c), 65, 67(2) u 67(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ([1]),

Billi:

(1) It-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat jipprevedi l-bażi legali għall-adozzjoni ta' leġislazzjoni Komunitarja fil-qasam tal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili.

(2) Il-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi kienet tradizzjonalment irregolata minn ftehimiet bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi. Dawn il-ftehimiet, li minnhom hemm numru kbir, spiss jirriflettu rabtiet speċjali bejn Stat Membru u pajjiż terz u huma intenzjonati biex jipprovdu qafas legali adegwat biex jiġu sodisfatti l-ħtiġijiet speċifiċi tal-partijiet ikkonċernati.

(3) L-Artikolu 307 tat-Trattat jeħtieġ li l-Istati Membri jieħdu l-passi kollha xierqa biex tiġi eliminata kwalunkwe inkompatibbiltà bejn l-acquis tal-Komunità u l-ftehimiet internazzjonali konklużi bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi. Dan jista' jinvolvi l-ħtieġa għan-negozjar mill-ġdid ta' dawn il-ftehimiet.

(4) Sabiex ikun ipprovdut qafas legali adegwat biex jiġu sodisfatti l-ħtiġijiet speċifiċi ta' Stat Membru partikolari fir-relazzjonijiet tiegħu ma' pajjiż terz, jista' jkun hemm ukoll ħtieġa ċara għall-konklużjoni ta' ftehimiet ġodda ma' pajjiżi terzi relatati mal-oqsma tal-ġustizzja ċivili li jaqgħu fl-ambitu tat-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat.

(5) Fl-Opinjoni 1/03 tagħha tas-7 ta' Frar 2006 dwar il-konklużjoni tal-Konvenzjoni l-ġdida ta' Lugano, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej ikkonfermat li l-Komunità akkwistat kompetenza esklussiva biex tikkonkludi ftehim internazzjonali bħall-Konvenzjoni ta' Lugano ma' pajjiżi terzi dwar materji li jaffettwaw ir-regoli stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali ([2]) ("Brussell I").

(6) Hija l-Komunità li għandha tikkonkludi, skont l-Artikolu 300 tat-Trattat, ftehimiet bejn il-Komunità u pajjiż terz dwar materji li jaqgħu fil-kompetenza esklussiva tal-Komunità.

(7) L-Artikolu 10 tat-Trattat jobbliga lill-Istati Membri biex jiffaċilitaw il-ksib tal-kompiti tal-Komunità u biex jastjenu minn kwalunkwe miżura li tista' tipperikola r-realizzazzjoni tal-għanijiet tat-Trattat. Dan id-dmir ta' kooperazzjoni leali huwa ta' applikazzjoni ġenerali u ma jiddependix fuq jekk il-kompetenza tal-Komunità hijiex esklussiva jew le.

(8) Fir-rigward tal-ftehimiet ma' pajjiżi terzi dwar kwistjonijiet speċifiċi ta' ġustizzja ċivili li jaqgħu taħt il-kompetenza esklussiva tal-Komunità, għandha tiġi stabbilita proċedura koerenti u trasparenti li tawtorizza Stat Membru li jemenda ftehim eżistenti jew li jinnegozja u jikkonkludi ftehim ġdid, b'mod partikolari meta l-Komunità nnifisha ma tkunx indikat l-intenzjoni tagħha li teżerċita l-kompetenza esterna tagħha biex tikkonkludi ftehim permezz ta' mandat għan-negozjar diġà eżistenti jew mandat għan-negozjar previst. Din il-proċedura għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-kompetenza esklussiva tal-Komunità u għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 300 u 307 tat-Trattat. Din għandha titqies bħala miżura eċċezzjonali u għandha tkun limitata fil-kamp ta' applikazzjoni u fiż-żmien.

(9) Dan ir-Regolament m'għandux japplika jekk il-Komunità tkun diġà kkonkludiet ftehim mal-pajjiż terz ikkonċernat dwar l-istess suġġett. Żewġ ftehimiet għandhom jitqiesu li jikkonċernaw l-istess suġġett biss jekk, u sakemm, ikunu jirregolaw fis-sustanza l-istess kwistjonijiet legali speċifiċi. Dispożizzjonijiet li jiddikjaraw sempliċiment intenzjoni ġenerali li ssir kooperazzjoni f'kwistjonijiet bħal dawn m'għandhomx jitqiesu li jikkonċernaw l-istess suġġett.

(10) Ċerti ftehimiet reġjonali msemmija fl-atti legali Komunitarji eżistenti għandhom ikunu koperti wkoll minn dan ir-Regolament.

([1]) L-Opinjoni tas-7 ta' Mejju 2009 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

([2]) ĠU L 12, 16.1.2001, p. 1.

(11) Sabiex jiġi żgurat li ftehim previst minn Stat Membru ma jirrendix il-liġi Komunitarja ineffettiva, ma jikkompromettix il-funzjonament tajjeb tas-sistema stabbilita minn dik il-liġi jew ma jikkompromettix il-politika Komunitarja dwar ir-relazzjonijiet esterni kif deċiża mill-Komunità, l-Istat Membru kkonċernat għandu jkun meħtieġ jinnotifika lill-Kummissjoni bl-intenzjonijiet tiegħu bil-ħsieb li tinkiseb awtorizzazzjoni biex jinfetħu jew jitkomplew in-negozjati formali dwar ftehim kif ukoll biex jiġi konkluż ftehim. Tali notifika għandha tingħata b'ittra jew b'mezzi elettroniċi. Din għandu jkun fiha l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha rilevanti li tippermetti lill-Kummissjoni tivvaluta l-impatt mistenni fuq il-liġi Komunitarja tal-eżitu tan-negozjati.

(12) Għandu jkun evalwat jekk hemmx biżżejjed interess Komunitarju fil-konklużjoni ta' ftehim bilaterali bejn il-Komunità u l-pajjiż terz ikkonċernat jew, fejn ikun xieraq, fis-sostituzzjoni ta' ftehim bilaterali eżistenti bejn Stat Membru u pajjiż terz bi ftehim Komunitarju. Għal dak il-għan l-Istati Membri kollha għandhom ikunu infurmati bi kwalunkwe notifika riċevuta mill-Kummissjoni dwar ftehim previst minn Stat Membru sabiex huma jkunu jistgħu juru l-interess tagħhom li jissieħbu fl-inizjattiva tal-Istat Membru li jkun bagħat in-notifika. Jekk, minn dan l-iskambju ta' informazzjoni, jirriżulta li jkun hemm interess Komunitarju suffiċjenti, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra li tipproponi mandat għan-negozjar bil-ħsieb tal-konklużjoni ta' ftehim bejn il-Komunità u l-pajjiż terz ikkonċernat.

(13) Jekk il-Kummissjoni titlob informazzjoni addizzjonali minn Stat Membru b'rabta mal-valutazzjoni tiegħu dwar jekk dak l-Istat Membru għandux jiġi awtorizzat li jiftaħ negozjati ma' pajjiż terz, tali talba m'għandhiex taffettwa l-limiti ta' żmien li fihom il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni ta' dak l-Istat Membru.

(14) Meta tkun qed tagħti l-awtorizazzjoni għall-ftuħ ta' negozjati formali, il-Kummissjoni għandha tkun tista', jekk ikun meħtieġ, tipproponi linji gwida għan-negozjar jew titlob li jiddaħħlu klawsoli partikolari fil-ftehim previst. Il-Kummissjoni għandha tinżamm infurmata bis-sħiħ matul l-istadji differenti tan-negozjati safejn għandhom x'jaqsmu l-materji li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u għandha titħalla tipparteċipa bħala osservatriċi fin-negozjati fir-rigward ta' dawk il-materji.

(15) Meta jkunu qed jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jibdew negozjati ma' pajjiż terz, l-Istati Membri għandhom ikunu meħtieġa biss li jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-elementi li huma ta' rilevanza għall-valutazzjoni li trid issir mill-Kummissjoni. L-awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni u kwalunkwe linja gwida għan-negozjar possibbli jew, skont il-każ, iċ-ċaħda mill-Kummissjoni għandha tikkonċerna biss materji li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(16) L-Istati Membri kollha għandhom jiġu infurmati bi kwalunkwe notifika lill-Kummissjoni dwar ftehimiet previsti jew innegozjati u dwar kwalunkwe deċiżjoni motivata mill-Kummissjoni taħt dan ir-Regolament. Informazzjoni bħal din, madankollu, għandha tkun konformi bis-sħiħ mar-rekwiżiti ta' kunfidenzjalità li jista' jkun hemm.

(17) Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw li kwalunkwe informazzjoni identifikata bħala kunfidenzjali tiġi trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni ([1]).

(18) Fejn il-Kummissjoni, abbażi tal-valutazzjoni tagħha, ikollha l-intenzjoni li ma tawtorizzax il-ftuħ ta' negozjati formali jew il-konklużjoni ta' ftehim innegozjat, hija għandha, qabel ma tagħti d-deċiżjoni motivata tagħha, tagħti opinjoni lill-Istat Membru kkonċernat. Fil-każ ta' ċaħda ta' awtorizzazzjoni għall-konklużjoni ta' ftehim innegozjat l-opinjoni għandha tiġi ppreżentata wkoll lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

(19) Sabiex jiġi żgurat li l-ftehim innegozjat ma jkunx jikkostitwixxi ostakolu għall-implimentazzjoni tal-politika esterna tal-Komunità dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali, il-ftehim għandu jipprevedi jew għad-denunzja totali jew parzjali tiegħu, fil-każ tal-konklużjoni ta' ftehim sussegwenti bejn il-Komunità jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda u l-istess pajjiż terz, min-naħa l-oħra, dwar l-istess suġġett, jew sostituzzjoni diretta tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehim bid-dispożizzjonijiet ta' tali ftehim sussegwenti.

(20) Għandhom jiġu previsti miżuri transitorji li jkopru sitwazzjonijiet fejn, fil-mument tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, Stat Membru jkun diġà beda l-proċess li jinnegozja ftehim ma' pajjiż terz, jew ikun lesta n-negozjati iżda ma jkunx għadu esprima l-kunsens tiegħu li jintrabat bil-ftehim.

(21) Sabiex jiġi żgurat li nkisbet esperjenza biżżejjed dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport dwar din l-applikazzjoni mhux qabel tmien snin wara l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament. F'dak ir-rapport, il-Kumissjoni, fl-eżerċizzju tal-prerogattivi tagħha, għandha tikkonferma n-natura temporanja ta' dan ir-Regolament jew teżamina jekk dan ir-Regolament għandux jiġi sostitwit b'Regolament ġdid li jkopri l-istess suġġett jew li jinkludi wkoll materji oħra li jaqgħu taħt il-kompetenza esklussiva tal-Komunità u rregolati minn strumenti Komunitarji oħrajn.

([1]) ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

(22) Jekk ir-rapport ippreżentat mill-Kummissjoni jikkonferma n-natura temporanja ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom xorta jkunu jistgħu, wara l-preżentazzjoni tar-rapport, jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar negozjati li għaddejjin jew li diġà tħabbru bil-ħsieb li tinkiseb awtorizzazzjoni biex jinfetħu negozjati formali.

(23) Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkiseb dak l-għan.

(24) Skont l-Artikolu 3 tal-Protokoll dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, ir-Renju Unit u l-Irlanda taw in-notifika taxxewqa tagħhom li jipparteċipaw fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(25) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi proċedura li tawtorizza lil Stat Membru jemenda ftehim eżistenti, jew jinnegozja u jikkonkludi ftehim ġdid ma' pajjiż terz soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Din il-proċedura hija mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi rispettivi tal-Komunità u tal-Istati Membri.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-ftehimiet li jikkonċernaw materji li jaqgħu, kompletament jew parzjalment, fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003 tas-27 ta' Novembru 2003 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri [1] u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment [2] safejn dawk il-materji jaqgħu fil-kompetenza esklussiva tal-Komunità.

3. Dan ir-Regolament m'għandux japplika jekk il-Komunità tkun diġà kkonkludiet ftehim mal-pajjiż terz ikkonċernat dwar l-istess suġġett.

[1] ĠU L 338, 23.12.2003, p. 1.
[2] ĠU L 7, 10.1.2009, p. 1.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-terminu "ftehim" għandu jfisser:

(a) ftehim bilaterali bejn Stat Membru u pajjiż terz;

(b) il-ftehimiet reġjonali msemmijin fil-punt (a) tal-Artikolu 59(2) tar-Regolament (KE) Nru 2201/2003, mingħajr preġudizzju għall-punt (c) tal-Artikolu 59(2) u għall-Artikolu 59(3) ta' dak ir-Regolament, u fl-Artikolu 69(3) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009.

2. Fil-kuntest ta' ftehimiet reġjonali kif imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1, kwalunkwe referenza f'dan ir-Regolament għal Stat Membru jew pajjiż terz għandha tinqara bħala referenza għall-Istati Membri jew pajjiżi terzi kkonċernati, rispettivament.

Artikolu 3

Notifika lill-Kummissjoni

1. Meta Stat Membru jkollu l-intenzjoni li jidħol f'negozjati sabiex jemenda ftehim eżistenti jew biex jikkonkludi ftehim ġdid li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, huwa għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bil-miktub bl-intenzjoni tiegħu mill-aktar fis possibbli qabel il-ftuħ previst tan-negozjati formali.

2. In-notifika għandha tinkludi, kif ikun xieraq, kopja tal-ftehim eżistenti, l-abbozz tal-ftehim jew l-abbozz tal-proposta, u kwalunkwe dokumentazzjoni rilevanti oħra. L-Istat Membru għandu jiddeskrivi s-suġġett tan-negozjati u jispeċifika l-kwistjonijiet li għandhom jiġu indirizzati fil-ftehim previst, jew id-dispożizzjonijiet tal-ftehim eżistenti li għandhom jiġu emendati. L-Istat Membru jista' jipprovdi kwalunkwe informazzjoni addizzjonali oħra.

Artikolu 4

Valutazzjoni mill-Kummissjoni

1. Mal-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 3, il-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk l-Istat Membru jistax jiftaħ negozjati formali.

2. Meta tagħmel dik il-valutazzjoni, il-Kummissjoni għandha l-ewwel tivverifika jekk huwiex speċifikament previst xi mandat għan-negozjar rilevanti bil-ħsieb tal-konklużjoni ta' ftehim Komunitarju mal-pajjiż terz ikkonċernat fl-24 xahar li jsegwu. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk ikunux ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) l-Istat Membru kkonċernat ikun ipprovda l-informazzjoni li turi li għandu interess speċifiku fil-konklużjoni tal-ftehim minħabba rabtiet ekonomiċi, ġeografiċi, kulturali, storiċi, soċjali jew politiċi bejn l-Istat Membru u l-pajjiż terz ikkonċernat;

(b) abbażi tal-informazzjoni provduta mill-Istat Membru, il-ftehim previst ma jidhirx li jirrendi ineffettiva l-liġi Komunitarja u li jimmina l-funzjonament tajjeb tas-sistema stabbilita b'dik il-liġi; u

(c) il-ftehim previst m'għandux jimmina s-suġġett u l-fini tal-politika Komunitarja dwar ir-relazzjonijiet esterni kif deċiż mill-Komunità.

3. Jekk l-informazzjoni provduta mill-Istat Membru ma tkunx biżżejjed għall-valutazzjoni, il-Kummissjoni tista' titlob informazzjoni addizzjonali.

Artikolu 5

Awtorizzazzjoni għall-ftuħ tan-negozjati formali

1. Jekk il-ftehim previst jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(2), il-Kummissjoni għandha, fi żmien 90 jum minn meta tirċievi n-notifika msemmija fl-Artikolu 3, tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru li tawtorizzah jiftaħ negozjati formali dwar dak il-ftehim.

Fejn ikun meħtieġ, il-Kummissjoni tista' tipproponi linji gwida għan-negozjar u tista' titlob li jiġu inklużi klawsoli partikolari fil-ftehim previst.

2. Il-ftehim previst jinkludi klawsola li tipprevedi jew:

(a) denunzja sħiħa jew parzjali tal-ftehim fil-każ tal-konklużjoni ta' ftehim sussegwenti bejn il-Komunità jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-istess pajjiż terz, min-naħa l-oħra dwar l-istess suġġett; jew

(b) sostituzzjoni diretta tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehim bid-dispożizzjonijiet ta' ftehim sussegwenti bejn il-Komunità jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-istess pajjiż terz, min-naħa l-oħra, dwar l-istess suġġett.

Il-klawsola msemmija fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu għandha tiġi formulata fuq il-mudell li ġej: "(l-isem/ismijiet tal-Istat(i) Membru/i) għandu jiddenunzja dan il-Ftehim, parzjalment jew bis-sħiħ, jekk u meta l-Komunità Ewropea jew il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha jikkonkludu Ftehim ma' (l-isem/ismijiet tal-pajjiż(i) terz(i)) dwar l-istess materji ta' ġustizzja ċivili bħal dawk irregolati minn dan il-Ftehim".

Il-klawsola msemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu għandha tiġi formulata fuq il-mudell li ġej: "Dan il-ftehim jew ċerti dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim m'għandhomx jibqgħu applikabbli fil-jum li fih ikun daħal fis-seħħ Ftehim bejn il-Komunità Ewropea jew il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u (l-isem/ismijiet tal-pajjiż(i) terz(i)), min-naħa l-oħra, fir-rigward tal-materji rregolati mill-ftehim tal-aħħar".

Artikolu 6

Ċaħda tal-awtorizzazzjoni għall-ftuħ ta' negozjati formali

1. Jekk, abbażi tal-valutazzjoni tagħha skont l-Artikolu 4, il-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li ma tawtorizzax il-ftuħ ta' negozjati formali dwar il-ftehim previst, hija għandha tagħti opinjoni lill-Istat Membru kkonċernat fi żmien 90 jum mill-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 3.

2. Fi żmien 30 jum mill-wasla tal-opinjoni tal-Kummissjoni, l-Istat Membru kkonċernat jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tibda diskussjonijiet miegħu bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni.

3. Jekk l-Istat Membru kkonċernat ma jitlobx lill-Kummissjoni biex tibda diskussjonijiet miegħu fil-limitu ta' żmien previst fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru fi żmien 130 jum mill-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 3.

4. Fil-każ tad-diskussjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru fi żmien 30 jum mill-għeluq tad-diskussjonijiet.

Artikolu 7

Parteċipazzjoni tal-Kummissjoni fin-negozjati

Il-Kummissjoni tista' tipparteċipa bħala osservatriċi fin-negozjati bejn l-Istat Membru u l-pajjiż terz fir-rigward ta' materji li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Jekk il-Kummissjoni ma tipparteċipax bħala osservatriċi, hija għandha tinżamm infurmata dwar il-progress u r-riżultati matul l-istadji differenti tan-negozjati.

Artikolu 8

Awtorizzazzjoni għall-konklużjoni tal-ftehim

1. Qabel l-iffirmar ta' ftehim innegozjat, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinnotifika l-eżitu tan-negozjati lill-Kummissjoni u għandu jitrasmettilha t-test tal-ftehim.

2. Mal-wasla ta' din in-notifika l-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk il-ftehim innegozjat:

(a) jirrispettax il-kondizzjoni stabbilita fil-punt (b) tal-Artikolu 4(2);

(b) jirrispettax il-kondizzjoni stabbilita fil-punt (c) tal-Artikolu 4(2), sakemm ikun hemm ċirkostanzi ġodda u eċċezzjonali fir-rigward ta' dik il-kondizzjoni; u

(c) jissodisfax ir-rekwiżit taħt l-Artikolu 5(2).

3. Jekk il-ftehim innegozjat jirrispetta l-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha, fi żmien 90 jum minn meta tirċievi n-notifika msemmija fil-paragrafu 1, tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru li tawtorizzah jikkonkludi dak il-ftehim.

Artikolu 9

Ċaħda tal-awtorizzazzjoni għall-konklużjoni tal-ftehim

1. Jekk, abbażi tal-valutazzjoni tagħha skont l-Artikolu 8(2), il-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li ma tawtorizzax il-konklużjoni tal-ftehim innegozjat, hija għandha tagħti opinjoni lill-Istat Membru kkonċernat, kif ukoll lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, fi żmien 90 jum mill-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 8(1).

2. Fi żmien 30 jum mill-wasla tal-opinjoni tal-Kummissjoni, l-Istat Membru kkonċernat jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tibda diskussjonijiet miegħu bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni.

3. Jekk l-Istat Membru kkonċernat ma jitlobx lill-Kummissjoni biex tibda diskussjonijiet miegħu fil-limitu ta' żmien previst fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru fi żmien 130 jum mill-wasla tan-notifika msemmija fl-Artikolu 8(1).

4. Fil-każ tad-diskussjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tagħti deċiżjoni motivata dwar l-applikazzjoni tal-Istat Membru fi żmien 30 jum mill-għeluq tad-diskussjonijiet.

5. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew bid-deċiżjoni tagħha fi żmien 30 jum mid-deċiżjoni.

Artikolu 10

Kunfidenzjalità

Meta jipprovdi informazzjoni lill-Kummissjoni skont l-Artikoli 3, 4(3) u 8, l-Istat Membru jista' jindika jekk xi informazzjoni għandhiex titqies bħala kunfidenzjali u jekk l-informazzjoni provduta tistax tinqasam ma' Stati Membri oħra.

Artikolu 11

Għoti ta' informazzjoni lill-Istati Membri

Il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Istati Membri n-notifiki kollha li jkunu waslu skont l-Artikoli 3 u 8 u, jekk ikun meħtieġ, id-dokumenti supplimentari, kif ukoll id-deċiżjonijiet motivati kollha tagħha taħt l-Artikoli 5, 6, 8 u 9, soġġett għar-rekwiżiti tal-kunfidenzjalità.

Artikolu 12

Dispożizzjonijiet transitorji

1. Fejn, fiż-żmien tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, Stat Membru jkun diġà beda l-proċess li jinnegozja ftehim ma' pajjiż terz, għandhom japplikaw l-Artikolu 3 sa 11.

Fejn l-istadju tan-negozjati jippermetti dan, il-Kummissjoni tista' tipproponi linji gwida għan-negozjati jew titlob l-inklużjoni ta' klawsoli partikolari, kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(1) u l-Artikolu 5(2) rispettivament.

2. Fejn, fiż-żmien tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, Stat Membru jkun diġà kkonkluda n-negozjati iżda ma jkunx għadu kkonkluda l-ftehim, għandhom japplikaw l-Artikolu 3, l-Artikolu 8(2) sa (4) u l-Artikolu 9.

Artikolu 13

Reviżjoni

1. Mhux qabel is-7 ta' Lulju 2017 il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. Dak ir-rapport għandu jew:

(a) jikkonferma li jkun xieraq li dan ir-Regolament jiskadi fid-data stabbilita skont l-Artikolu 14(1); jew

(b) jirrakkomanda li dan ir-Regolament jiġi sostitwit minn dik id-data b'Regolament ġdid.

3. Jekk ir-rapport jirrakkomanda li dan ir-Regolament jiġi sostitwit kif imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 2, miegħu għandu jkun hemm proposta leġislattiva adatta.

Artikolu 14

Skadenza

1. Dan ir-Regolament għandu jiskadi tliet snin wara l-preżentazzjoni mill-Kummissjoni tar-rapport imsemmi fl-Artikolu 13.

Il-perijodu ta' tliet snin imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jibda jiddekorri mill-ewwel jum tax-xahar li jiġi wara l-aħħar preżentazzjoni tar-rapport jew lill-Parlament Ewropew jew lill-Kunsill, skont liema jiġi wara.

2. Minkejja l-iskadenza ta' dan ir-Regolament fid-data stabbilita skont il-Paragrafu 1, in-negozjati kollha li jkunu għaddejjin f'dik id-data li Stat Membru jkun daħal fihom skont dan ir-Regolament għandhom jitħallew jissuktaw u jiġu kkompletati skont dan ir-Regolament.

Artikolu 15

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri skont it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Lulju 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

A. BORG

RETTIFIKA

Rettifika għar-Regolament (KE) Nru 595/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni rigward l-emissjonijiet minn vetturi heavy-duty (Euro VI) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 u d-Direttiva 2007/46/KE u li jħassar id-Direttivi 80/1269/KEE, 2005/55/KE u 2005/78/KE

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 188, 18 ta' Lulju 2009)

F'paġna 9, l-Artikolu 18, fl-ewwel sentenza tat-tieni paragrafu

flok: "Għandu jibda japplika mis-7 ta' Awwissu 2009.",

aqra: "Għandu jibda japplika mill-31 ta' Diċembru 2012.".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja:

	bi 32 paġna:	6 EUR
	minn 33 sa 64 paġna:	12 EUR
	aktar minn 64 paġna:	Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet
Publications.europa.eu

L-UFFIĊĊJU TAL-PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI GĦALL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
L-2985 IL-LUSSEMBURGU

MT